



Briselē, 2018. gada 26. jūnijā  
(OR. en)

10295/18

---

---

**Starpiestāžu lieta:  
2016/0397 (COD)**

---

---

**SOC 427  
EMPL 348  
CODEC 1113**

## **DARBA REZULTĀTI**

---

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	delegācijas
Iepriekš. dok. Nr.:	10052/18
K-jas dok. Nr.:	15642/16 + ADD 1-ADD 8
Temats:	Priekšlikums – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu un Regulu (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 (dokuments attiecas uz EEZ un Šveici) – vispārēja pieeja

---

Pielikumā ir pievienots minētās regulas projekta teksts, par kuru Padome (*EPSCO*) 2018. gada 21. jūnija sanāsmē panāca vispārēju pieeju. Izmaiņas salīdzinājumā ar iepriekšējo redakciju (dokumenta 10052/18 pielikumi) ir norādītas **treknrakstā**.

Projekts

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA,**

**ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu un Regulu (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004**

**(Dokuments attiecas uz EEZ un Šveici)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 48. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu <sup>1</sup>,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru,

tā kā:

- (1) No 2010. gada 1. maija saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Regulu (EK) Nr. 987/2009 sāka piemērot modernizētu sociālā nodrošinājuma koordinācijas sistēmu.

---

<sup>1</sup> OV C , , . lpp.

- (2) Šīs regulas tika atjauninātas ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regulu (ES) Nr. 465/2012 nolūkā papildināt, precizēt un atjaunināt dažus regulu noteikumus, īpaši piemērojamo tiesību aktu noteikšanas un bezdarbnieka pabalstu jomā, un veikt tehniskus pielāgojumus atsaucēm uz valsts tiesību aktiem pielikumos.
- (3) Novērtējumi un diskusijas ar Administratīvo komisiju sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai liecina, ka modernizācijas process ilgtermiņa aprūpes pabalstu, bezdarbnieka pabalstu un ģimenes pabalstu jomā būtu jāturpina.
- (4) Joprojām ir būtiski, lai koordinācijas noteikumi neatpaliktu no mainīgā juridiskā un sociālā konteksta, kurā tie darbojas, un tāpēc ir jāturpina sekmēt pilsoņu tiesību īstenošana, vienlaikus nodrošinot juridisko skaidrību, taisnīgu un vienlīdzīgu finansiālā sloga sadalījumu starp iesaistīto dalībvalstu iestādēm, noteikumu administratīvo vienkāršību un izpildāmību.
- (5) Piemērojot Regulā (EK) Nr. 883/2004 paredzēto vienlīdzīgas attieksmes principu, ir jāievēro Eiropas Savienības Tiesas judikatūra. Tiesa minēto principu un attiecības starp Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/38/EK (2004. gada 29. aprīlis) par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā <sup>2</sup> ir interpretējusi savos spriedumos lietās C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *Garcia-Nieto* un C-308/14 *Komisija / Apvienotā Karaliste*.

---

<sup>2</sup> OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.

- (6) Ilgtermiņa aprūpes pabalsti līdz šim nav bijuši skaidri iekļauti Regulas (EK) Nr. 883/2004 materiālās piemērošanas jomā, bet principā tikuši koordinēti, ievērojot noteikumus, kuri piemērojami slimības pabalstiem, kas radījis juridisko nenoteiktību gan iestādēm, gan personām, kas pieprasījušas ilgtermiņa aprūpes pabalstus. Regulā ir jāizveido stabils tiesiskais regulējums, kas būtu piemērots ilgtermiņa aprūpes pabalstiem un kas turpina tos principā koordinēt kā slimības pabalstus, un jāiekļauj šādu pabalstu skaidra definīcija un saraksts.
- (7) [...]
- (8) Attiecībā uz bezdarbnieka pabalstiem visām dalībvalstīm būtu vienādi jāpiemēro noteikumi par apdrošināšanas periodu summēšanu.
- (8.a) Lai nodrošinātu reālu saikni starp bezdarbnieku un tās dalībvalsts darba tirgu, kura nodrošina bezdarbnieka pabalstus, izņemot Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 2. un 2.a punktā minētos pārrobežu darba ņēmējus, kas ir pilnīgi bezdarbnieki, noteikumi par periodu summēšanu nolūkā piešķirt tiesības uz bezdarbnieka pabalstiem būtu jāpakārto nosacījumam par to, ka apdrošinātā persona kā pēdējo periodu ir izpildījusi nepārtrauktu vismaz vienu mēnesi ilgu apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu minētajā dalībvalstī un tādējādi iepriekš noteiktā laikposmā veica iemaksas minētās dalībvalsts bezdarbnieka pabalstu shēmas finansēšanai. Pretējā gadījumā priekšpēdējai dalībvalstij, kurā minētā persona ir izpildījusi apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu, būtu jāklūst par kompetento dalībvalsti, ja šī persona ir izpildījusi šādu periodu minētajā dalībvalstī. Šajā gadījumā reģistrācijai tās dalībvalsts nodarbinātības dienestos, kurā ir izpildīta pēdējā personas apdrošināšana, vajadzētu būt tādām pašām sekām kā reģistrācijai tās dalībvalsts nodarbinātības dienestos, kurā bezdarbnieks ir bijis apdrošināts pirms tam. Gadījumos, kad persona neizpildīja šādu periodu minētajās dalībvalstīs, pēdējās apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības perioda dalībvalstij būtu jāklūst par kompetento dalībvalsti.

- (9) Lai uzlabotu tādu bezdarbnieku, kas pārceļas uz citu dalībvalsti nolūkā meklēt darbu, iespējas kopumā un iespējas reintegrēties darba tirgū un lai risinātu prasmju neatbilstību vajadzībām pāri robežām, dalībvalstis var nolemt izmantot iespēju pagarināt bezdarbnieka pabalstu eksporta periodu līdz tā perioda beigām, kurā minētajai personai ir tiesības uz pabalstiem.
- (10) Ir jānodrošina vienlīdzīgāka attieksme pret pierobežas un pārrobežu darba ņēmējiem, nodrošinot, ka viņi saņem bezdarbnieka pabalstus no dalībvalsts, kurā viņi veikuši savu pēdējo darbību, ar noteikumu, ka viņi minētajā dalībvalstī ir izpildījuši apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu vismaz trīs nepārtrauktu mēnešu laikposmā.
- (10.a) Darba tirgu Luksemburgā raksturo vairākas īpašas iezīmes. Pierobežas darba ņēmēji veido ļoti būtisku daļu no kopējā nodarbināto iedzīvotāju skaita Luksemburgā, kas ievērojami pārsniedz pierobežas darba ņēmēju īpatsvaru jebkuras citas dalībvalsts nodarbināto iedzīvotāju vidū. Paredzams, ka jauno noteikumu ieviešana, kuri attiecas uz pierobežas un pārrobežu darba ņēmējiem, radīs ļoti lielu administratīvo slogu Luksemburgas valsts nodarbinātības iestādei, jo ievērojami pieaugs to pierobežas darba ņēmēju skaits, kuriem tā kļūtu par kompetento iestādi. Tāpēc ir lietderīgi piešķirt Luksemburgai papildu ieviešanas periodu, kurā Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. un 86. pantu un Regulas (EK) Nr. 987/2009 56. un 70. pantu, kas bija spēkā pirms [Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā], turpina piemērot, lai minētajai dalībvalstij dotu nepieciešamo laiku veikt visus sagatavošanās pasākumus raitai pārejai no pašreizējā tiesiskā regulējuma uz jaunajiem noteikumiem un pielāgot savu sociālā nodrošinājuma sistēmu.**
- (11) Lai ņemtu vērā Eiropas Savienības Tiesas spriedumu lietā C-347/12 *Wiering* nolūkā aprēķināt starpības piemaksu, ir divas tā paša veida ģimenes pabalstu kategorijas: ģimenes pabalsti naudā, kuri galvenokārt paredzēti, lai aizstātu bērna audzināšanas dēļ nenopelnītos ienākumus, un visi pārējie ģimenes pabalsti.

- (11.a) Ģimenes pabalsti naudā, kuri galvenokārt paredzēti, lai daļēji vai pilnībā aizstātu nenopelnītos ienākumus vai ienākumus, kurus persona nevar nopelnīt bērna audzināšanas periodu dēļ, ir izveidoti, lai nodrošinātu vecāka, uz kuru attiecas kompetentās dalībvalsts tiesību akti, individuālās un personīgās vajadzības, un tāpēc tie jānošķir no citiem ģimenes pabalstiem, jo tie ir paredzēti, lai vecākam kompensētu zaudētus ienākumus vai algu bērna audzināšanas laikā, nevis tikai vispārīgo ģimenes vajadzību nodrošināšanai.
- (12) Lai nodrošinātu Regulas (EK) Nr. 883/2004 savlaicīgu atjaunināšanu, ņemot vērā pārmaiņas valstu līmenī, pilnvaras pieņemt aktus, kas attiecas uz Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. 987/2009 pielikumu grozīšanu, saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jādeleģē Eiropas Komisijai. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī, un lai minētās apspriešanās tiktu rīkotas saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu<sup>3</sup>. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlamentam un Padomei visi dokumenti būtu jāsaņem vienlaicīgi ar dalībvalstu ekspertiem, un minēto iestāžu ekspertiem vajadzētu būt sistemātiskai piekļuvei Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.
- (13) Lai atbalstītu dalībvalstis to centienos apkarot krāpšanu un kļūdas koordinācijas noteikumu piemērošanā, būtu jānosaka turpmāks mazāk stingrs juridiskais pamats, lai atvieglotu personas datu apstrādi attiecībā uz personām, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 883/2004 un Regula (EK) Nr. 987/2009. Tas ļautu dalībvalstīm salīdzināt to kompetento iestāžu datus ar citu dalībvalstu rīcībā esošajiem datiem, lai konstatētu kļūdas un neatbilstības, kam vajadzīga turpmāka izmeklēšana.
- (14) [...]

---

<sup>3</sup> OV L 123, 12.5.2016., 1.–14. lpp.

- (15) Lai paātrinātu procedūru attiecībā uz dokumentu pārbaudi un atsaukšanu krāpšanas un kļūdu gadījumos, ir jāstiprina sadarbība un informācijas apmaiņa starp izdevējiestādi un iestādi, kas pieprasa atsaukšanu. Ja ir šaubas par dokumenta derīgumu vai par apstiprinošo pierādījumu pareizību, attiecīgo dalībvalstu un personu interesēs ir attiecīgo iestāžu vienošanās panākšana saprātīgā termiņā.
- (15.a) Kas attiecas uz dokumentiem par sociālā nodrošinājuma tiesību aktiem, ko piemēro dokumenta turētājam, būtu jāparedz sīki izstrādāta kārtība sadarbībai, ja ir šaubas par to derīgumu. Ir jāparedz arī papildu noteikumi par atpakaļejošu spēku tad, ja dokuments tiek atsaukts vai labots. Tas ietver situācijas, kurās iesaistītajām dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja noslēgt vienošanos, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 883/2004 16. pantu, attiecībā uz daļu vai visiem periodiem, uz kuriem attiecas konkrētais dokuments.
- (16) Lai nodrošinātu koordinācijas noteikumu rezultatīvu un efektīvu darbību, ir jāprecizē noteikumi par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu attiecībā uz darba ņēmējiem, kas ir ekonomiski aktīvi divās vai vairākās dalībvalstīs, lai savukārt padarītu šos noteikumus līdzvērtīgākus nosacījumiem, kas attiecas uz personām, kuras ir nosūtītas veikt saimniecisku darbību vienā dalībvalstī.
- (16.a) Turklāt būtu jānostiprina saikne ar sociālā nodrošinājuma sistēmu uz citu dalībvalsti nosūtīto nodarbināto personu izcelsmes dalībvalstī, paredzot minimālo periodu pirms piesaistes.

- (17) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus Regulas (EK) Nr. 883/2004 12. un 13. panta īstenošanai un Regulas (EK) Nr. 987/2009 noteikumu par atvaseļošanas īstenošanai, īstenošanas pilnvaras būtu jāpiešķir Eiropas Komisijai. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulas (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu <sup>4</sup>, 5. pantu.
- (18) Ja dalībvalsts noteiktajā termiņā nevar paziņot gada vidējās izmaksas uz cilvēku katrā vecuma grupā par pārskata gadu, ir jāparedz alternatīva iespēja, ka dalībvalsts var iesniegt pieprasījumus par minēto gadu, pamatojoties uz *Oficiālajā Vēstnesī* publicētajām gada vidējām izmaksām par gadu tieši pirms šā gada. Izdevumu par pabalstiem natūrā atmaksāšanai, pamatojoties uz fiksētām summām, pēc iespējas jāatbilst reālajiem izdevumiem; tāpēc izņēmums no paziņošanas pienākuma būtu jāapstiprina Administratīvajai komisijai un nebūtu jāpiešķir divus gadus pēc kārtas.
- (19) Tāpēc ieskaita procedūra, kuru piemēro situācijās, kad dalībvalsts tiesību akti tika piemēroti provizoriski saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 6. pantu, būtu jāattiecina arī uz citiem gadījumiem, kad iestāde nebija kompetenta piešķirt pabalstus vai saņemt iemaksas. Turklāt šajā kontekstā nevajadzētu piemērot atšķirīgus noilguma noteikumus valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka nokārtošanu ar atpakaļejošu spēku starp iestādēm nekavē valstu tiesību aktos noteikti nesavienojami termiņi, un vienlaikus vajadzētu noteikt vienādu trīs gadu noilguma periodu, skaitot atpakaļ no šīs regulas 5. panta 2. punktā un 6. panta 3. punktā minētās dialoga procedūras sākšanas dienas, lai nodrošinātu, ka šī procedūra šādu domstarpību risināšanai netiktu traucēta.

---

<sup>4</sup> OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.



- (20) Efektīva atgūšana ir līdzeklis, kā novērst krāpšanu un ļaunprātīgu izmantošanu un cīnīties ar to un kā nodrošināt sociālā nodrošinājuma sistēmu netraucētu darbību. Regulas (EK) Nr. 987/2009 IV sadaļas III nodaļā iekļauto atgūšanas procedūru pamatā ir procedūras un noteikumi, kas noteikti Padomes Direktīvā 2008/55/EK <sup>5</sup>. Šī direktīva ir aizstāta ar Direktīvu 2010/24/ES par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar noteiktiem maksājumiem, nodokļiem, un citiem pasākumiem <sup>6</sup>– tajā tika ierosināts vienots instruments, kas izmantojams izpildes pasākumos, kā arī standarta veidlapa paziņošanai par instrumentiem un pasākumiem saistībā ar pieprasījumiem. Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai veiktajā pārskatīšanā lielākā daļa dalībvalstu uzskatīja, ka tāda vienota instrumenta izmantošanai, kas attiecas uz izpildi un ir līdzīgs Direktīvā 2010/24/ES paredzētajam instrumentam, ir priekšrocības. Tādēļ ir nepieciešams, lai noteikumi par savstarpēju palīdzību sociālā nodrošinājuma pieprasījumu atgūšanā ņem vērā Direktīvā 2010/24/ES paredzētos jaunus pasākumus, lai nodrošinātu efektīvāku atgūšanu un sociālā nodrošinājuma sistēmu sekmīgu darbību.
- (21) Lai ņemtu vērā izmaiņas dažu dalībvalstu tiesību aktos un lai ieinteresētajām personām garantētu juridisko noteiktību, ir jāpielāgo Regulas (EK) Nr. 883/2004 pielikumi,
- (22) Lai arī vairākus šīs regulas noteikumus var piemērot nekavējoties, jo tiem nav vajadzīga nekāda turpmāka īstenošana, ir lietderīgi paredzēt dažu šīs regulas noteikumu piemērošanas dienu, kas dotu pietiekami daudz laika minēto noteikumu īstenošanai,

---

<sup>5</sup> Padomes Direktīva 2008/55/EK (2008. gada 26. maijs) par savstarpējo palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar noteiktiem maksājumiem, nodokļiem un citiem pasākumiem (OV L 150, 10.6.2008., 28. lpp.).

<sup>6</sup> Padomes Direktīva 2010/24/ES (2010. gada 16. marts) par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar noteiktiem maksājumiem, nodokļiem un citiem pasākumiem (OV L 84, 31.3.2010., 1. lpp.).

## IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

### *1. pants*

Regulu (EK) Nr. 883/2004 groza šādi:

1) [...]

1.a) (jauns) aiz 2. apsvēruma iekļauj jaunu 2.a apsvērumu:

"(2.a) Ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 45. un 48. pantu ir nodrošināta darba ņēmēju pārvietošanās brīvība, kas nozīmē to, ka tiek likvidēta jebkāda diskriminācija pilsonības dēļ, un ir paredzēts pieņemt vajadzīgos pasākumus sociālā nodrošinājuma jomā, lai šo brīvību garantētu. Turklāt saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 21. pantu ikvienam Savienības pilsonim ir tiesības brīvi pārvietoties un dzīvot dalībvalstīs, ievērojot Līgumos noteiktos ierobežojumus un nosacījumus, kā arī to īstenošanai paredzētos pasākumus.";

2) [...]

2.a) (jauns) regulas 5. apsvērumu aizstāj ar šādu:

"Ar šādu koordināciju Savienībā ir jānodrošina, lai dažādajos valstu tiesību aktos būtu vienlīdzīga attieksme pret attiecīgajām personām.";

2.aa) (jauns) aiz 5. apsvēruma iekļauj jaunu 5.-a apsvērumu:

"Piemērojot šajā regulā paredzēto vienlīdzīgas attieksmes principu, ir jāievēro Tiesas judikatūra. Tiesa minēto principu un saikni starp šo regulu un Direktīvu 2004/38/EK ir interpretējusi spriedumos, kas taisīti nesējās lietās C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *Garcia-Nieto* un C-308/14 Komisija/Apvienotā Karaliste.";

3) [...]

4) regulas 18.b apsvērumu aizstāj ar šādu:

"III pielikuma *FTL* apakšdaļā Komisijas 2012. gada 5. oktobra Regulā (ES) Nr. 965/2012, ar ko nosaka tehniskās prasības un administratīvās procedūras saistībā ar gaisa kuģu ekspluatāciju atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2014. gada 29. janvāra Regulu (ES) Nr. 83/2014, ar kuru groza Regulu (ES) Nr. 965/2012, ar ko nosaka tehniskās prasības un administratīvās procedūras saistībā ar gaisa kuģu ekspluatāciju atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008, jēdziens "mājas bāze" lidojuma apkalpes un salona apkalpes locekļiem tiek definēts kā ekspluatanta noteikta vieta apkalpes loceklim, no kuras apkalpes loceklis parasti sāk un kurā parasti beidz darba periodu vai darba periodu sērijas, un kur ekspluatants parastos apstākļos neatbild par attiecīgā apkalpes locekļa izmitināšanu.";

5) regulas 24. apsvērumu aizstāj ar šādu:

Saskaņā ar Tiesas judikatūru ilgtermiņa aprūpes pabalstus, ko sniedz apdrošinātām personām un viņu ģimenes locekļiem, principā būtu jāturpina koordinēt saskaņā ar noteikumiem, ko piemēro slimības pabalstiem. Tomēr šajos noteikumos būtu jāņem vērā ilgtermiņa aprūpes pabalstu specifika. Ir jāparedz arī īpaši noteikumi gadījumos, kad pārklājas ilgtermiņa aprūpes pabalsti natūrā un naudā.";

5.a) (jauns) aiz 24. apsvēruma iekļauj šādu tekstu:

"(24.a) Jēdziens "ilgtermiņa aprūpes pabalsti" attiecas tikai uz tiem pabalstiem, kuru galvenais mērķis ir apmierināt tādas personas aprūpes vajadzības, kurai, piemēram, vecuma, invaliditātes vai slimības izraisītas neveselības dēļ ilgstošā laikposmā ir vajadzīga ievērojama citu personu palīdzība būtisku ikdienas darbību veikšanai. Turklāt jēdziens "ilgtermiņa aprūpes pabalsti" attiecas tikai uz tiem pabalstiem, kurus var uzskatīt par sociālā nodrošinājuma pabalstiem šīs regulas nozīmē. Saskaņā ar Tiesas judikatūru, piemēram, lietā C-433/13 Komisija/Slovākijas Republika, sociālā nodrošinājuma pabalsti ir tie pabalsti, ko saņēmējiem piešķir bez individuāla un diskrecionāra personisko vajadzību izvērtējuma, pamatojoties uz likumā noteiktu situāciju, un attiecīgi būtu jāinterpretē arī ilgtermiņa aprūpes pabalstu jēdziens. Konkrēti, ilgtermiņa aprūpes pabalsti neietver sociālo vai medicīnisko palīdzību. Pabalsti, kurus piešķir diskrecionāri pēc tam, kad ir individuāli izvērtētas prasītāja personiskās vajadzības, nav šajā regulā aptverti ilgtermiņa aprūpes pabalsti.";

5.b) (jauns) aiz 32. apsvēruma iekļauj šādu tekstu:

"(32.a) Dalībvalstu ziņā ir izlemt, vai izmantot iespēju pagarināt trīs mēnešu laikposmu, ko piedāvā šīs regulas 64. panta 1. punkta c) apakšpunkts, saskaņā ar Savienības tiesībām, tostarp Tiesas spriedumu lietā C-551/16 *Klein Schiphorst*.";

6) aiz 35. apsvēruma iekļauj šādu tekstu:

"(35.-a ) Aprēķinot starpības piemaksu, šajā regulā būtu jāņem vērā Tiesas spriedums lietā C-347/12 *Wiering*, kā arī jāsniedz vajadzīgie skaidrojumi un vienkāršojumi. Ņemot vērā dalībvalstu dažādo ģimenes pabalstu specifiku, būtu jānošķir divi ģimenes pabalstu tipi, kuri atšķiras atkarībā no galvenā nolūka, mērķiem un iemesla, uz kā pamata tie piešķirti.

(35.a) Ģimenes pabalstus naudā, kuri galvenokārt paredzēti, lai aizstātu ienākumus, kurus persona daļēji vai pilnībā nenopelna, vai ienākumus, kurus persona nevar nopelnīt bērna audzināšanas dēļ, var nošķirt no citiem ģimenes pabalstiem, kuri paredzēti ģimenes vajadzību nodrošināšanai. Tā kā šādus pabalstus varētu uzskatīt par individuālām tāda vecāka personas tiesībām, uz kuru attiecas kompetentās dalībvalsts tiesību akti, vajadzētu būt iespējai tos paredzēt tikai un vienīgi attiecīgajam vecākam. Šādi individuāli pabalsti būtu jāiekļauj šīs regulas XIII pielikuma I daļā. Dalībvalsts, kurai ir sekundāra kompetence, var izlemt, ka, ja tiesības uz ģimenes pabalstiem saskaņā ar kompetentās dalībvalsts tiesību aktiem un saskaņā ar ģimenes locekļu uzturēšanās dalībvalsts tiesību aktiem pārklājas, šādiem pabalstiem nebūtu jāpiemēro noteikumi par prioritāti. Ja dalībvalsts izvēlas nepiemērot noteikumus par prioritāti, tas jā dara konsekventi attiecībā uz visām personām, kam ir tiesības uz šiem pabalstiem, analogā situācijā, un dalībvalsts jāiekļauj XIII pielikuma II daļā.";

7) aiz 39. apsvēruma iekļauj šādu tekstu:

"(39.a) Personas datu apstrādei, ko veic saskaņā ar šo regulu, piemēro attiecīgos ES tiesību aktus par datu aizsardzību, jo īpaši Regulu (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula).";

8) aiz 45. apsvēruma iekļauj šādus apsvērumus:

"(46) Lai nodrošinātu šīs regulas savlaicīgo atjaunināšanu, ņemot vērā pārmaiņas valstu līmenī, pilnvaras pieņemt aktus, kas attiecas uz šīs regulas un Regulas (EK) Nr. 987/2009 pielikumu grozīšanu, saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jādeleģē Eiropas Komisijai. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī, un lai minētās apspriešanās tiktu rīkotas saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu<sup>7</sup>. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlamentam un Padomei visi dokumenti būtu jāsaņem vienlaicīgi ar dalībvalstu ekspertiem, un minēto iestāžu ekspertiem vajadzētu būt sistemātiskai piekļuvei Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.

(47) Šajā regulā tiek respektētas pamattiesības un ievēroti principi, kas atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā un Eiropas Cilvēktiesību konvencijā.

(48) [...]";

9) regulas 1. pantu groza šādi:

a) [...]

b) panta i) punkta 1) apakšpunkta ii) punktu aizstāj ar šādu:

"i) 1) ii) attiecībā uz pabalstiem natūrā, kas paredzēti III sadaļas 1. nodaļā, katra persona, ko definē vai atzīst par ģimenes locekli vai uzskata par mājsaimniecības locekli tās dalībvalsts tiesību aktos, kurā viņa dzīvo;"

---

<sup>7</sup> COM(2015) 216 *final*.

c) panta va) punkta i) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"va) i) III sadaļas 1. nodaļā attiecībā uz slimības pabalstiem, maternitātes un līdzvērtīgiem paternitātes pabalstiem – pabalsti natūrā, kas paredzēti saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem, lai nodrošinātu, darītu pieejamas, apmaksātu tieši vai atmaksātu medicīniskās aprūpes izmaksas un ar šo aprūpi saistītos produktus un pakalpojumus.";

ca) (jauns) aiz va) punkta i) apakšpunkta iekļauj šādu tekstu:

"-ii) III sadaļas 1. nodaļā attiecībā uz ilgtermiņa aprūpes pabalstiem – pabalsti natūrā, kas paredzēti saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem, lai nodrošinātu, darītu pieejamas, apmaksātu tieši vai atmaksātu izmaksas, ko rada ilgtermiņa aprūpe, kā tā definēta vb) punktā.";

d) aiz va) punkta iekļauj šādu:

"vb) "ilgtermiņa aprūpes pabalsts" ir pabalsts natūrā vai naudā, kura mērķis ir apmierināt tādas personas aprūpes vajadzības, kurai neveselības dēļ ilgstošā laikposmā savas personīgās autonomijas nodrošināšanai ir vajadzīga ievērojama citas personas vai personu palīdzība būtisku ikdienas darbību veikšanai; tas ietver pabalstus, kas tādā pašā nolūkā ir piešķirti personai, kas sniedz šādu palīdzību;"

9.a) (jauns) regulas 3. panta 1. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"a) slimības un ilgtermiņa aprūpes pabalsti;"

10) [...]

11) [...]

12) regulas 11. pantu groza šādi:

a) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Šajā sadaļā personas, kuras saņem naudas pabalstus sakarā ar savu darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vai tās rezultātā, uzskatāmas par tādām, kas veic minēto darbību. Tas neattiecas uz invaliditātes vai vecuma pensijām vai apgādnieka zaudējuma pabalstiem, pensijām saistībā ar nelaimes gadījumiem darbā vai arodslimībām, vai ilgtermiņa aprūpes pabalstiem naudā, ko sniedz personai, kam vajadzīga aprūpe.";

b) panta 5. punktu aizstāj ar šādu:

"5. Darbību lidojuma apkalpes un salona apkalpes locekļa statusā, kurš sniedz pasažieru vai kravu gaisa pārvadājumu pakalpojumus, uzskata par darbību, ko veic dalībvalstī, kur atrodas mājas bāze, kas definēta III pielikuma *FTL* apakšdaļā Komisijas Regulā (ES) Nr. 965/2012 (2012. gada 5. oktobris), ar ko nosaka tehniskās prasības un administratīvās procedūras saistībā ar gaisa kuģu ekspluatāciju atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 216/2008 un kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2014. gada 29. janvāra Regulu (ES) Nr. 83/2014.";



13) regulas 12. pantu aizstāj ar šādu:

*"12. pants*

### **Īpaši noteikumi**

1. Uz personu, kas kādā dalībvalstī veic darbību nodarbinātas personas statusā tāda darba devēja uzdevumā, kurš parasti tur veic savas darbības, un ko minētais darba devējs ir nosūtījis uz citu dalībvalsti veikt darbu minētā darba devēja uzdevumā, arī turpmāk attiecas pirmās minētās dalībvalsts tiesību akti ar noteikumu, ka tāda darba paredzamais ilgums nepārsniedz 24 mēnešus un ka attiecīgā persona neaizstāj citu turp iepriekš nosūtītu nodarbinātu personu, uz kuru attiecas šis punkts, vai pašnodarbinātu personu, uz kuru attiecas 2. punkts.

2. Uz personu, kas kādā dalībvalstī parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā un dodas veikt līdzīgu darbību citā dalībvalstī, arī turpmāk attiecas pirmās dalībvalsts tiesību akti ar noteikumu, ka šādas darbības paredzamais ilgums nepārsniedz 24 mēnešus un ka minētā persona neaizstāj citu turp iepriekš nosūtītu nodarbinātu personu, uz kuru attiecas 1. punkts, vai pašnodarbinātu personu, uz kuru attiecas šis punkts.

2.a Ja nodarbināta persona, uz kuru attiecas 1. punkts, vai pašnodarbināta persona, uz kuru attiecas 2. punkts, darbu vai darbību nepabeidz un tiek aizstāta ar citu personu, tad šai citai personai turpina piemērot tās dalībvalsts tiesību aktus, no kuras tā ir nosūtīta vai kurā tā parasti veic darbību pašnodarbinātas personas statusā, ar noteikumu, ka visu attiecīgo personu kopējais darba vai darbības ilgums otrajā dalībvalstī nepārsniedz 24 mēnešus un ka ir izpildīti pārējie 1. un 2. punktā paredzētie nosacījumi.";

14) regulas 13. pantā aiz 4. punkta iekļauj šādu 4.a punktu:

"4.a Persona, kas veic darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā vienā dalībvalstī un kas vienlaikus saņem bezdarbnieka pabalstus no citas dalībvalsts, ir pakļauta tās dalībvalsts tiesību aktiem, kura maksā bezdarbnieka pabalstus.";

14.a) (jauns) regulas III sadaļas 1. nodaļas virsrakstu aizstāj ar šādu:

"Slimības, ilgtermiņa aprūpes, maternitātes un līdzvērtīgi paternitātes pabalsti";

14.b) (jauns) regulas 19. pantu aizstāj ar šādu:

*"19. pants*

### **Uzturēšanās ārpus kompetentās dalībvalsts**

1. Ja 2. punktā nav noteikts citādi, apdrošinātai personai un tās ģimenes locekļiem, kas uzturas dalībvalstī, kura nav kompetentā dalībvalsts, ir tiesības uz tādiem pabalstiem natūrā, kas viņu uzturēšanās laikā ir vajadzīgi vai nu medicīnisku iemeslu dēļ vai tādēļ, ka ir vajadzīga ilgtermiņa aprūpe, ņemot vērā pabalstu veidu un paredzamo uzturēšanās ilgumu. Šos pabalstus kompetentās iestādes vārdā nodrošina uzturēšanās vietas iestāde saskaņā ar to tiesību aktu noteikumiem, ko tā piemēro, tā, it kā attiecīgās personas būtu apdrošinātas saskaņā ar minētajiem tiesību aktiem.

Šis pants neattiecas uz pabalstiem natūrā, tostarp tiem, kas saistīti ar hroniskām vai esošām slimībām, bērna piedzimšanu vai ilgtermiņa aprūpi, ja uzturēšanās citā dalībvalstī notiek ar nolūku saņemt šos pabalstus.

2. Administratīvā komisija izveido to pabalstu natūrā sarakstu, kuri, uzturoties citā dalībvalstī, praktisku apsvērumu dēļ saņemami tikai tad, ja ir attiecīgās personas un pabalsta sniedzējas iestādes iepriekšēja vienošanās.";

14.c) (jauns) regulas 20. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Ja šajā regulā nav noteikts citādi, apdrošināta persona, kas veic ceļojumu uz citu dalībvalsti, lai uzturēšanās laikā saņemtu pabalstus natūrā, kas minēti šīs regulas 1. panta va) punkta i) apakšpunktā, lūdz kompetentās iestādes atļauju.";

14.d) (jauns) regulas 30. pantu aizstāj ar šādu:

*"30. pants*

### **Pensionāru iemaksas**

1. Tās dalībvalsts iestāde, kas saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, ir atbildīga par atskaitījumu izdarīšanu attiecībā uz iemaksām par slimības, ilgtermiņa aprūpes, maternitātes un līdzvērtīgiem paternitātes pabalstiem, var pieprasīt un atgūt šos atskaitījumus, ko aprēķina atbilstoši tiesību aktiem, ko tā piemēro, tikai tik, cik lielas pabalstu izmaksas saskaņā ar 23.–26. pantu jāsedz minētās dalībvalsts iestādei.

2. Ja 25. pantā minētajos gadījumos slimības, ilgtermiņa aprūpes, maternitātes vai līdzvērtīgu paternitātes pabalstu iegūšana ir atkarīga no iemaksu vai līdzīgu maksājumu izdarīšanas saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā dzīvo attiecīgais pensionārs, šīs iemaksas neizmaksā, pamatojoties uz šādu dzīvesvietu.";

15) regulas 32. pantā pievieno šādu 3. punktu:

"3. Ja ģimenes loceklim ir atvasinātas tiesības uz pabalstiem saskaņā ar vairāk nekā vienas dalībvalsts tiesību aktiem, piemēro šādus prioritātes noteikumus:

a) tādu tiesību gadījumā, kas pieejamas ar atšķirīgu pamatojumu, prioritāte ir šāda:

i) tiesības, kas pieejamas, pamatojoties uz apdrošinātās personas darbību nodarbinātās vai pašnodarbinātās personas statusā;

ii) tiesības, kas pieejamas, pamatojoties uz apdrošinātās personas pensijas saņemšanu;

iii) tiesības, kas pieejamas, pamatojoties uz apdrošinātās personas dzīvesvietu;

b) atvasinātu tiesību gadījumā, kuras pieejamas ar to pašu pamatojumu, prioritāti nosaka, atsaucoties uz ģimenes locekļa dzīvesvietu kā papildu kritēriju;

c) gadījumos, kad nav iespējams noteikt prioritāti, pamatojoties uz iepriekš minētajiem kritērijiem, kā pēdējo kritēriju piemēro apdrošinātās personas ilgāko apdrošināšanas periodu valsts pensiju sistēmā.";

15.a) (jauns) aiz 33. panta iekļauj šādu tekstu:

*"33.a pants*

### **Ilgtermiņa aprūpes pabalsti**

1. Administratīvā komisija izveido detalizētu tādu ilgtermiņa aprūpes pabalstu sarakstu, kuri atbilst šīs regulas 1. panta vb) punktā minētajiem kritērijiem, norādot, kuri pabalsti ir pabalsti natūrā un kuri – naudā, un to, vai pabalsts tiek sniegts personai, kam vajadzīga aprūpe, vai personai, kas šādu aprūpi nodrošina.

2. Ja ilgtermiņa aprūpes pabalstam, uz kuru attiecas šī nodaļa, piemīt arī tādu pabalstu īpašības, kurus koordinē saskaņā ar citu III sadaļas nodaļu, dalībvalsts, atkāpjoties no šā punkta, šādu pabalstu var koordinēt saskaņā ar šīs citas nodaļas noteikumiem, ja šādas koordinācijas rezultāts ir kopumā vismaz tikpat labvēlīgs saņēmējiem kā tad, ja pabalsts tiktu koordinēts kā ilgtermiņa aprūpes pabalsts saskaņā ar šo nodaļu, un ja tas ir uzskaitīts XII pielikumā, kurā konkretizēts, kura III sadaļas nodaļa tiek piemērota.

3. Šīs regulas 34. panta 1. un 3. punktu piemēro arī XII pielikumā uzskaitītajiem pabalstiem.";

16) regulas 34. pantu aizstāj ar šādu:

*"34. pants*

### **Ilgtermiņa aprūpes pabalstu pārklāšanās**

1. Ja persona, kura saņem ilgtermiņa aprūpes naudas pabalstus, ko sniedz saskaņā ar 21. vai 29. pantu, tajā pašā laikā saskaņā ar šo nodaļu ir tiesīga pieprasīt tiem pašiem mērķiem paredzētus pabalstus natūrā no dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādes citā dalībvalstī, un ja pirmās dalībvalsts iestādei arī tiek prasīts atmaksāt šo pabalstu natūrā izmaksas saskaņā ar 35. pantu, vispārīgais noteikums par 10. pantā paredzēto pabalstu pārklāšanās novēršanu ir piemērojams tikai ar šādu ierobežojumu: ja attiecīgā persona pieprasa un saņem pabalstu natūrā, naudas pabalsta summu samazina par tā pabalsta natūrā summu, ko pieprasa vai var pieprasīt no pirmās dalībvalsts iestādes, kurai jāatlīdzina attiecīgās izmaksas.

2. [...]

3. Divas vai vairākas dalībvalstis vai to kompetentās iestādes var vienoties par citiem vai papildu pasākumiem, kas attiecīgajām personām nav mazāk labvēlīgi kā 1. punktā noteiktie principi.

4. Ja tajā pašā periodā un par tiem pašiem bērniem ir paredzēti ilgtermiņa aprūpes naudas pabalsti saskaņā ar vairāk nekā vienas dalībvalsts tiesību aktiem, piemēro prioritātes noteikumus pārklāšanās gadījumā, kuri paredzēti 68. panta 1. punktā.";

17) [...]

18) regulas 50. panta 2. punktā vārdus "52. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktam" aizstāj ar vārdiem "52. panta 1. punkta b) apakšpunktam";

18.a) (jauns) pirms 61. panta iekļauj šādu:

*"60.a pants*

**Īpaši noteikumi par periodu summēšanu attiecībā uz bezdarbnieka pabalstiem**

Piemērojot 6. pantu šajā nodaļā, kompetentā dalībvalsts summē tikai periodus, kurus ņem vērā saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā tie tika izpildīti nolūkā iegūt un saglabāt tiesības uz bezdarbnieka pabalstiem.";

19) regulas 61. pantu aizstāj ar šādu:

*"61. pants*

**Īpaši noteikumi par apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu summēšanu**

1. Izņemot 65. panta 2. un 2.a punktā minētos gadījumus, 6. un 60.a pantu pēdējās apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības perioda dalībvalsts piemēro atkarībā no tā, vai nepārtraukts attiecīgās personas pēdējās apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periods atbilstīgi tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem ir pieprasīti pabalsti, ir bijis vismaz vienu mēnesi ilgs.
2. Ja bezdarbnieks nav izpildījis vismaz vienu mēnesi ilgu nepārtrauktu apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu saskaņā ar 1. punktu, minētajai personai ir tiesības uz bezdarbnieka pabalstiem saskaņā ar tiesību aktiem priekšpēdējā dalībvalstī, kurā šī persona ir izpildījusi apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu, ar noteikumu, ka šāds periods bija vismaz vienu mēnesi ilgs nepārtraukts periods. Dalībvalsts, kas kļūst kompetenta saskaņā ar šo punktu, nodrošina bezdarbnieka pabalstus saskaņā ar tās tiesību aktiem pēc tam, kad tā ir piemērojusi 6. un 60.a pantu tiktāl, ciktāl tas ir nepieciešams, un atbilstīgi nosacījumiem un ierobežojumiem, kas ir noteikti 64.a pantā.
3. Ja bezdarbnieks nav izpildījis vismaz vienu mēnesi ilgu nepārtrauktu apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu nevienā no dalībvalstīm, kas minētas 1. un 2. punktā, pēdējās apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības perioda dalībvalsts kļūst kompetenta un nodrošina bezdarbnieka pabalstus saskaņā ar tās tiesību aktiem pēc tam, kad tā ir piemērojusi 6. un 60.a pantu tiktāl, ciktāl tas ir nepieciešams.";

19.a) (jauns) regulas 62. pantu aizstāj ar šādu:

*"62. pants*

### **Pabalstu aprēķināšana**

1. Tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti paredz pabalstu aprēķinu, pamatojoties uz iepriekšējo algu vai ienākumiem no profesionālās darbības, ņem vērā tikai to algu vai ienākumus no profesionālās darbības, ko attiecīgā persona saņēmusi saistībā ar viņas darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā saskaņā ar šiem tiesību aktiem.
2. Šā panta 1. punktu piemēro arī tad, ja kompetentās iestādes pārziņā esošie tiesību akti paredz īpašu atskaites periodu tās algas vai ienākumu no profesionālās darbības noteikšanai, ko izmanto par pamatu pabalstu aprēķināšanai, un ja visā šajā periodā vai kādā tā posmā attiecīgā persona ir bijusi pakļauta citas dalībvalsts tiesību aktiem.
3. Atkāpjoties no 1. un 2. punkta, ciktāl runa ir par bezdarbniekiem, uz kuriem attiecas 65. panta 2. punkta pirmais un otrais teikums, dzīvesvietas dalībvalsts iestāde saskaņā ar īstenošanas regulu un atbilstīgi tās piemēroto tiesību aktu nosacījumiem un ierobežojumiem ņem vērā to algu vai ienākumus no profesionālās darbības, ko attiecīgā persona saņēmusi dalībvalstī, kuras tiesību aktiem viņa bijusi pakļauta savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātās personas statusā.";



19.b (jauns) regulas 63. pantu aizstāj ar šādu:

*"63. pants*

### **Īpaši noteikumi par dzīvesvietas noteikumu nepiemērošanu**

Šīs nodaļas piemērošanas vajadzībām 7. pantu piemēro tikai gadījumos, kas paredzēti 64., 64.a un 65. pantā, un to piemēro, ievērojot tajos noteiktos ierobežojumus.";

20) regulas 64. pantu groza šādi:

a) panta 1. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"bezdarbniekam saglabājas viņa tiesības uz pabalstiem trīs mēnešus no dienas, kad bezdarbnieks pārstājis būt tās dalībvalsts nodarbinātības dienestu rīcībā, no kuras viņš aizceļojis, ar noteikumu, ka kopējais periods, kurā tiek nodrošināti pabalsti, nepārsniedz tā perioda kopējo ilgumu, kurā viņam ir tiesības uz pabalstiem saskaņā ar minētās dalībvalsts tiesību aktiem; kompetentie dienesti vai iestādes var pagarināt trīs mēnešu periodu līdz tā perioda beigām, kurā minētajai personai ir tiesības uz pabalstiem;"

b) panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

"Ja vien kompetentās dalībvalsts tiesību akti nav labvēlīgāki, starp diviem nodarbinātības periodiem maksimālais kopējais periods, kurā bezdarbnieks saglabā savas tiesības uz pabalstiem saskaņā ar 1. punktu un 64.a pantu, ir trīs mēneši; kompetentie dienesti vai iestādes var pagarināt minēto periodu līdz tā perioda beigām, kurā minētajai personai ir tiesības uz pabalstiem.";

21) aiz 64. panta iekļauj šādu 64.a pantu:

"64.a pants

**Īpaši noteikumi attiecībā uz bezdarbniekiem, uz kuriem attiecas 61. panta**

**2. punkts**

1. Situācijās, kas minētas 61. panta 2. punktā, dalībvalsts, kura kļūst kompetenta, nodrošina bezdarbnieka pabalstus saskaņā ar tās tiesību aktiem uz periodu, kas noteikts 64. panta 1. punkta c) apakšpunktā, ja bezdarbnieks nodod sevi nodarbinātības dienestu rīcībā pēdējās apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības perioda dalībvalstī un izpilda nosacījumus, kas noteikti saskaņā ar minētās dalībvalsts tiesību aktiem. Šajā gadījumā reģistrācijai pēdējā apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības perioda dalībvalsts nodarbinātības dienestos ir tādas pašas sekas kā reģistrācijai kompetentās dalībvalsts nodarbinātības dienestos. 64. panta 2.–4. punktu piemēro *mutatis mutandis*.

2. Savukārt, ja bezdarbnieks, kas minēts 1. punktā, vēlas meklēt darbu citā dalībvalstī, kura nav dalībvalsts, kas ir kompetenta attiecībā uz bezdarbnieku pabalstiem, vai pēdējā apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības perioda dalībvalsts, *mutatis mutandis* piemēro 64. pantu. Šajā nolūkā 64. panta 1. punkta a) apakšpunktu lasa kā normu, kas atsaucas uz pēdējā apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības perioda dalībvalsts nodarbinātības dienestiem.";

22) regulas 65. pantu aizstāj ar šādu:

*"65. pants*

**Bezdarbnieki, kas dzīvo dalībvalstī, kura nav kompetentā valsts**

1. Pilnīgs, daļējs vai periodisks bezdarbnieks, kas savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā dzīvojis dalībvalstī, kura nav kompetentā dalībvalsts, nodod sevi nodarbinātības dienestu rīcībā kompetentajā dalībvalstī vai attiecīgā gadījumā, ja tas attiecas uz daļējiem vai periodiskiem bezdarbniekiem, tā darba devēja rīcībā, kuram darba ņēmējs joprojām ir pieejams. Šāda persona saņem pabalstus saskaņā ar kompetentās dalībvalsts tiesību aktiem tā, kā tas notiktu, ja persona dzīvotu minētajā dalībvalstī. Šādus pabalstus piešķir kompetentās dalībvalsts iestāde.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, pilnīgs bezdarbnieks, kas savas pēdējās darbības laikā nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā dzīvojis dalībvalstī, kura nav kompetentā dalībvalsts, turpina dzīvot minētajā dalībvalstī vai atgriežas minētajā dalībvalstī, un kas nav izpildījis vismaz trīs mēnešu nepārtrauktu apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu tikai un vienīgi saskaņā ar kompetentās dalībvalsts tiesību aktiem, nodod sevi nodarbinātības dienestu rīcībā dzīvesvietas dalībvalstī. Šāda persona saņem pabalstus saskaņā ar dzīvesvietas dalībvalsts tiesību aktiem tā, kā tas notiktu, ja persona būtu izpildījusi visus apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodus saskaņā ar minētās dalībvalsts tiesību aktiem. Šos pabalstus piešķir dzīvesvietas dalībvalsts iestāde. Šajā punktā minētajam pilnīgam bezdarbniekam, kuram būtu tiesības uz bezdarbnieka pabalstiem tikai saskaņā ar kompetentās dalībvalsts tiesību aktiem, nepiemērojot 6. pantu, ir alternatīva iespēja – viņš var izvēlēties nodot sevi minētās dalībvalsts nodarbinātības dienestu rīcībā un saņemt pabalstus saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem tā, kā tas notiktu, ja viņš tur dzīvotu.

2.a Šā panta 2. punkts neattiecas uz pilnīgu bezdarbnieku, kurš dalībvalstī, kas nav viņa dzīvesvietas dalībvalsts, pēdējos apdrošināšanas periodus ir izpildījis kā pašnodarbināta persona vai ir izpildījis pašnodarbinātības periodus, kas ir atzīti bezdarbnieka pabalsta piešķiršanai, un kura dzīvesvietas dalībvalsts ir iesniegusi paziņojumu saskaņā ar pamatregulas 9. pantu, ka minētajā dalībvalstī nevienai no pašnodarbināto personu kategorijām nav iespējams piemērot bezdarbnieku pabalstu sistēmu.

3. Ja 1. punktā vai 2. punkta pēdējā teikumā, vai 2.a punktā minētais pilnīgais bezdarbnieks nevēlas nodot sevi kompetentās dalībvalsts nodarbinātības dienestu rīcībā vai palikt to rīcībā pēc reģistrēšanās tajos un vēlas meklēt darbu dzīvesvietas dalībvalstī, 64. pantu piemēro *mutatis mutandis*, izņemot 64. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

4. Šajā pantā minētie pilnīgie bezdarbnieki papildus tam, ka viņi sevi nodod tās dalībvalsts nodarbinātības dienestu rīcībā, kura attiecīgi nodrošina pabalstus saskaņā ar 1. vai 2. punktu, kā papildu pasākumu var nodot sevi arī kompetentās dalībvalsts vai dzīvesvietas dalībvalsts nodarbinātības dienestu rīcībā.

5. [...]"

22.a) (jauns) regulas 65.a pantu svītros;

22.b) (jauns) regulas 68. pantu groza šādi:

a) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Gadījumā, kad tiesības uz pabalstiem pārklājas, ģimenes pabalstus nodrošina saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir izraudzīti par prioritāriem atbilstoši 1. punktam. Tiesības uz ģimenes pabalstiem, ko nosaka citi pretrunā esošie tiesību akti, tiek atceltas līdz pat summai, ko paredz pirmie tiesību akti tāda paša veida pabalstiem, un starpības piemaksu vajadzības gadījumā nodrošina par summu, par kuru ir pārsniegta šī summa. Tomēr šāda starpības piemaksa nav jānodrošina par bērniem, kas dzīvo citā dalībvalstī, ja šo tiesību uz attiecīgo pabalstu pamatā ir tikai dzīvesvieta.";

b) aiz 2. punkta iekļauj šādu tekstu:

"2.a Starpības piemaksu ģimenes pabalstiem saskaņā ar šā panta 2. punktu aprēķina, ņemot vērā divas viena veida pabalstu kategorijas:

a) ģimenes pabalsti naudā, kuri galvenokārt paredzēti, lai daļēji vai pilnībā aizstātu nenopelnītos ienākumus vai ienākumus, kurus persona nevar nopelnīt bērna audzināšanas dēļ; un

b) visi citi ģimenes pabalsti.";

23) aiz 68.a panta iekļauj šādu:

*"68.b pants*

**Īpašs noteikums par ģimenes pabalstiem naudā, kas paredzēti ienākumu  
aizstāšanai bērna audzināšanas periodā**

1. Regulas 68. panta 2.a punkta a) apakšpunktā minētos ģimenes pabalstus, kuri uzskaitīti XIII pielikuma I daļā, saskaņā ar kompetentās dalībvalsts tiesību aktiem piešķir vienīgi personai, uz kuru attiecas minētie tiesību akti. Nepastāv atvasinātas tiesības uz šādiem pabalstiem. Šīs regulas 68.a pantu nepiemēro šādiem pabalstiem, un kompetentajai iestādei nav pienākuma ņemt vērā pieprasījumu, ko iesniedzis otrs vecāks, persona, ko uzskata par vienu no vecākiem, vai iestāde, kas ir bērna vai bērnu aizbildnis, saskaņā ar īstenošanas regulas 60. panta 1. punktu.
2. Atkāpjoties no 68. panta 2. punkta, gadījumā, kad tiesības uz pabalstiem atbilstīgi pretrunīgiem tiesību aktiem pārklājas, dalībvalsts var piešķirt saņēmējam pilnu 1. punktā minēto pabalstu neatkarīgi no summas, kas noteikta pirmās dalībvalsts tiesību aktos. Dalībvalstis, kas nolēmj piemērot šādu izņēmumu, iekļauj XIII pielikuma II daļā, ar atsauci uz ģimenes pabalstu, uz kuru attiecas izņēmums.";

23.a) (jauns) regulas 72. pantā iekļauj jaunu ea) punktu:

"ea) sniedz Eiropas Komisijai atzinumus par šīs regulas 76.a pantā un īstenošanas regulas 86.a pantā minētajiem īstenošanas aktu projektiem pirms to pieņemšanas saskaņā ar šajos pantos noteikto procedūru, un iesniedz Eiropas Komisijai attiecīgus minēto īstenošanas aktu pārskatīšanas priekšlikumus;"

24) aiz 75. panta iekļauj šādu 75.a pantu sadaļā "V sadaļa. DAŽĀDI NOTEIKUMI":

*"75.a pants*

### **Kompetento iestāžu pienākumi**

1. Kompetentās iestādes nodrošina, ka to iestādes ir informētas par visiem tiesību aktu vai citiem noteikumiem, ieskaitot Administratīvās komisijas lēmumus, pamatregulas un īstenošanas regulas jomā, un piemēro tos.

2. Lai nodrošinātu piemērojamo tiesību aktu pareizu noteikšanu, kompetentās iestādes attiecīgā gadījumā sekmē sadarbību starp to iestādēm un citām attiecīgām struktūrām, piemēram, darba inspekcijām, savās dalībvalstīs.";

25) aiz 76. panta iekļauj šādu 76.a pantu:

*"76.a pants*

### **Pilnvaras pieņemt īstenošanas aktus**

1. Komisija pieņem īstenošanas aktus, lai precizētu procedūru, tostarp vajadzības gadījumā termiņus, kas jāievēro, lai nodrošinātu, ka šīs regulas 12. un 13. pants tiek īstenots ar vienādiem nosacījumiem. Minētajos īstenošanas aktos nosaka standarta procedūras attiecībā uz:

- portatīva dokumenta, kas apliecina uz tā turētāju attiecināmos sociālā nodrošinājuma tiesību aktus, izdošanu, formātu un saturu;
- [...]"

- elementiem, kas jāpārbauda, pirms dokumentu var izdot, atsaukt vai labot;
- dokumenta atsaukšanu vai labošanu, ko veic izdevējstāde saskaņā ar īstenošanas regulas 5. un 19.a pantu.

2. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta šīs regulas 76.b panta 2. punktā.

3. [...]”;

25.a) (jauns) aiz 76.a panta iekļauj šādu 76.b pantu:

*"76.b pants*

#### **Pārbaudes procedūra**

1. Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo pantu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.
3. Ja komiteja atzinumu nesniedz, Eiropas Komisija īstenošanas akta projektu nepieņem, un piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešo daļu.”;



26) regulā iekļauj šādu 87.b pantu:

"87.b pants

**Pārejas noteikumi Regulas (ES) xxxx piemērošanai <sup>8</sup>**

1. Nekādas tiesības saskaņā ar Regulu (ES) xxxx neiegūst attiecībā uz laikposmu pirms Regulas (ES) xxxx 3. pantā izklāstīto atbilstīgo noteikumu attiecīgajām piemērošanas dienām.
2. Lai noteiktu tiesības, kas iegūtas saskaņā ar šo regulu, ņem vērā visus apdrošināšanas periodus un, attiecīgā gadījumā, visus nodarbinātības, pašnodarbinātības vai dzīvesvietas periodus, kas ir izpildīti saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem pirms Regulas (ES) xxxx 3. pantā izklāstīto atbilstīgo noteikumu attiecīgajām piemērošanas dienām attiecīgajā dalībvalstī.
3. Ievērojot 1. punktu, tiesības saskaņā ar Regulu (ES) xxxx iegūst pat tad, ja tās ir saistītas ar apstākļiem, kas radušies pirms regulas piemērošanas dienas attiecīgajā dalībvalstī.
4. Šīs regulas III sadaļas 6. nodaļu, kas bija spēkā pirms [Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā], turpina piemērot bezdarbnieka pabalstiem, par kuriem pieteikumi tika iesniegti pirms [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā].
5. Šīs regulas III sadaļas 1. nodaļu, kas bija spēkā pirms [Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā], turpina piemērot ilgtermiņa aprūpes pabalstiem, par kuriem pieteikumi tika iesniegti pirms [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā].

---

<sup>8</sup> [Jāiekļauj].

6. Šīs regulas III sadaļas 8. nodaļu, kas bija spēkā pirms [Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā], turpina piemērot ģimenes pabalstiem, kas paredzēti bērniem, kuri dzimuši pirms [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā].

7. Ja, stājoties spēkā Regulai (ES) xxxx, saskaņā ar šīs regulas II sadaļu uz personu attiecas tādi dalībvalsts tiesību akti, kas nav tiesību akti, kuri uz šo personu attiecas pirms Regulas (ES) xxxx piemērošanas, tad tos dalībvalsts tiesību aktus, kas uz šo personu attiecas pirms Regulas (ES) xxxx piemērošanas, viņai turpina piemērot pārejas periodā, kamēr attiecīgā situācija paliek nemainīga, un jebkurā gadījumā ne ilgāk kā desmit gadus no Regulas (ES) xxxx spēkā stāšanās dienas. Tomēr šajā punktā paredzētā pārejas perioda un 87.a panta 1. punktā paredzētā pārejas perioda kopējais ilgums nevar pārsniegt desmit gadus. Šāda persona var lūgt, lai uz viņu vairs neattiecinā pārejas periodu. Šādu lūgumu iesniedz iestādei, ko norādījusi dzīvesvietas dalībvalsts kompetentā iestāde. Lūgumus, kas iesniegti trīs mēnešu laikā pēc [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā], izpilda iepriekšējā dienā pirms [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā]. Lūgumus, kas iesniegti pēc [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 27 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā], izpilda nākamā mēneša pirmajā dienā pēc to iesniegšanas.

Šis punkts neattiecas uz šīs regulas 12. pantu. Šīs regulas 12. pantu, kas ir spēkā pirms [OV: lūgums ierakstīt Regulas (ES) xxxx spēkā stāšanās datumu], turpina piemērot nodarbinātām personām, kuras ir nosūtītas, vai pašnodarbinātām personām, kuras dodas veikt līdzīgu darbību citā dalībvalstī, līdz [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā].";

8. Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. un 86. pantu, kas bija spēkā pirms [OV: lūgums ierakstīt Regulas (ES) xxxx spēkā stāšanās datumu], turpina piemērot Luksemburgai līdz [OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 3 gadiem pēc Regulas (ES) xxxx 3. panta otrā daļā norādītās piemērošanas dienas].

Taču Luksemburga var paziņot Komisijai, ka šo laikposmu ir nepieciešams pagarināt vēl par 2 gadiem. Šādu paziņošanu par pagarinājumu veic savlaicīgi pirms iepriekšējā punktā minētā trīs gadu perioda beigām. Šo paziņojumu publicē *Oficiālajā Vēstnesī*."

27) regulas 88. pantu aizstāj ar šādiem:

"88. pants

### **Pielikumu atjaunināšanas pilnvaru deleģēšana**

Eiropas Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 88.a pantu, lai periodiski grozītu šīs regulas un īstenošanas regulas pielikumus pēc Administratīvās komisijas pieprasījuma.

88.a pants

### **Deleģēšanas īstenošana**

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.
2. Pilnvaras, kas minētas 88. pantā, Eiropas Komisijai piešķir uz nenoteiktu laiku no [Regulas (ES) xxxx spēkā stāšanās datums].

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 88. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz minētajā lēmumā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Pirms deleģētā akta pieņemšanas Komisija apspriežas ar ekspertiem, kurus katra dalībvalsts iecēlusi saskaņā ar 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu noteiktajiem principiem.

5. Tiklīdz Eiropas Komisija pieņem deleģēto aktu, tā par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

6. Saskaņā ar 88. pantu pieņemtais deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts tika paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.";

28) regulas I, II, III, IV, X un XI pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu;

29) regulas XII un XIII pielikumu pievieno saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

## 2. pants

Regulu (EK) Nr. 987/2009 groza šādi:

1) aiz 18. apsvēruma iekļauj šādu apsvērumu:

"(18.a) Lai atmaksātu izmaksas par pabalstiem, kas radušās dzīvesvietas dalībvalstij gadījumos, kad attiecīgās personas ir apdrošinātas citā dalībvalstī, ir vajadzīgi daži īpaši noteikumi un procedūras. Dalībvalstīm, kurām jāatmaksā izdevumi, pamatojoties uz fiksētām izmaksām, būtu jāpaziņo gada vidējās izmaksas par personām noteiktā termiņā, lai atmaksāšana varētu notikt pēc iespējas ātrāk. Ja dalībvalsts noteiktajā termiņā nevar paziņot gada vidējās izmaksas uz cilvēku katrā vecuma grupā par pārskata gadu, ir jāparedz alternatīva iespēja, ka dalībvalsts var iesniegt pieprasījumus par minēto gadu, pamatojoties uz iepriekš *Oficiālajā Vēstnesī* publicētajām gada vidējām izmaksām. Izdevumu par pabalstiem natūrā atmaksāšanai, pamatojoties uz fiksētām summām, pēc iespējas jāatbilst reālajiem izdevumiem; tāpēc izņēmums no paziņošanas pienākuma būtu jāapstiprina Administratīvajai komisijai un nebūtu jāpiešķir divus gadus pēc kārtas.";

2. regulas 19. apsvērumu aizstāj ar šādu:

"(19) Lai nodrošinātu efektīvāku atgūšanu un sociālā nodrošinājuma sistēmu sekmīgu darbību, būtu jāstiprina procedūras, kas attiecas uz iestāžu savstarpēju palīdzību sociālā nodrošinājuma pieprasījumu atgūšanai. Efektīva atgūšana turklāt ir līdzeklis, kā novērst ļaunprātīgu izmantošanu un krāpšanu un cīnīties ar to, kā arī veids, kā nodrošināt sociālā nodrošinājuma sistēmu ilgtspēju. Tas ir saistīts ar jaunu procedūru pieņemšanu, par pamatu ņemot vairākus spēkā esošos Padomes Direktīvas 2010/24/ES par savstarpēju palīdzību prasījumu piedziņā saistībā ar noteiktiem maksājumiem, nodokļiem, un citiem pasākumiem <sup>9</sup> noteikumus, jo īpaši pieņemot vienotu instrumentu atgūšanai un pieņemot standarta procedūras attiecībā uz savstarpējas palīdzības lūgšanu un paziņošanu par instrumentiem un pasākumiem, kas attiecas uz sociālā nodrošinājuma pieprasījuma atgūšanu.";

3) aiz 24. apsvēruma iekļauj šādus apsvērumus:

"(25) Krāpšanas un kļūdu apkarošanas pasākumi ir daļa no Regulas (EK) Nr. 883/2004 un šīs regulas pienācīgas īstenošanas. Tāpēc juridiskās noteiktības interesēs šī regula satur skaidru juridisko pamatu, kas ļauj kompetentām iestādēm apmainīties ar attiecīgām iestādēm citās dalībvalstīs ar personas datiem par personām, kuru tiesības un pienākumi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 un šo regulu jau ir noteikti vai uz kurām šīs regulas attiecas, nolūkā novērst vai konstatēt krāpšanu un kļūdas šo regulu pienācīgas īstenošanas ietvaros. Ir arī jānodrošina, lai šādas apmaiņas tiktu veiktas saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem par datu aizsardzību.

Turklāt, lai cīnītos pret krāpšanu un kļūdām un lai nodrošinātu precīzus un efektīvus pakalpojumus mobiliem pilsoņiem, šīm regulām ir jānodrošina skaidrs juridiskais pamats dalībvalstīm savstarpējai informācijas apmaiņai – vai nu individuālā līmenī attiecībā uz atsevišķu gadījumu vai vispārējā līmenī ar datu saskaņošanu.

---

<sup>9</sup> OV L 84, 31.3.2010., 1. lpp.

(26) Lai aizsargātu attiecīgo personu tiesības, dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka visi datu pieprasījumi un atbildes uz tiem ir nepieciešami un samērīgi Regulas (EK) Nr. 883/2004 un šīs regulas pienācīgai īstenošanai.";

4) regulas 1. panta 2. punktā aiz e) apakšpunkta iekļauj šādu apakšpunktu:

"ea) "krāpšana" ir jebkāda tīša darbība vai tīša bezdarbība nolūkā iegūt vai saņemt sociālā nodrošinājuma pabalstus vai izvairīties no sociālā nodrošinājuma iemaksu maksāšanas, pārkāpjot attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) tiesību aktus, pamatregulu vai šo regulu;"

5) regulas 2. pantu groza šādi:

a) pēc 2. punkta pievieno šādu punktu:

"2.a Iestādes apmainās arī ar datiem, kuri vajadzīgi, lai konstatētu izmaiņas apstākļos, kas ir būtiski saistībā ar to personu tiesībām un pienākumiem, uz kurām attiecas pamatregula, kā arī lai konstatētu neprecizitātes datus, uz kuriem šīs tiesības pamatojas. Šos datus var pārbaudīt, salīdzinot tos ar citas attiecīgās dalībvalsts iestādes datiem, izmantojot elektroniskos datu apmaiņas līdzekļus vai piekļuvi, kas piešķirta citas iestādes datubāzei. Šī pārbaude ir iespējama vai nu attiecībā uz atsevišķiem gadījumiem, vai arī datu par vairākām personām vienlaicīgi salīdzināšanai. Informācijas pieprasījums un jebkura atbilde uz šo pieprasījumu ir nepieciešami un samērīgi.";

b) pēc 4. punkta pievieno šādu punktu:

"5. [...]

6. [...]

7. Pieprasījumi un jebkura atbilde uz minētajiem pieprasījumiem atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) <sup>10</sup> noteikumiem, kā noteikts arī pamatregulas 77. pantā. Jebkurš lēmums, kas pieņemts, balstoties uz datu apmaiņu, pamatojas uz pietiekamiem pierādījumiem un uz to attiecina efektīvus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.";

6) regulas 3. pantā svīturo 3. punktu;

7) regulas 5. pantu aizstāj ar šādu:

"1. Dalībvalsts iestādes izsniegtus dokumentus, kas norāda personas stāvokli pamatregulas un īstenošanas regulas piemērošanas vajadzībām, un apstipriņošos pierādījumus, uz kuru pamata dokuments ir izsniegts, citas dalībvalsts iestādes atzīst, ja tā dalībvalsts, kas tos izdeva, nav tos atsaukusi vai pasludinājusi par spēkā neesošiem.

1.a Ja nav aizpildītas visas sadaļas, kas norādītas kā obligātas, tās dalībvalsts iestāde, kas saņem dokumentu, nekavējoties paziņo izdevējiestādei par trūkumu dokumentā. Izdevējiestāde vai nu, cik drīz vien iespējams, labo dokumentu vai arī apstiprina, ka dokumenta izdošanas nosacījumi nav izpildīti. Ja trūkstošā obligātā informācija netiek iesniegta 30 darba dienu laikā, pieprasījuma iesniedzēja iestāde var rīkoties tā, it kā dokuments nebūtu izsniegts, un tādā gadījumā par to informē izdevējiestādi.

---

<sup>10</sup> OV L 119, 4.5.2016., 1.–88. lpp.



2. Neskarot 19.a pantu, ja ir šaubas par dokumenta derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokuments balstās, tās dalībvalsts iestāde, kas saņem dokumentu, lūdz izdevējiestādei nepieciešamo skaidrojumu un vajadzības gadījumā minētā dokumenta atsaukumu vai labojumu. Izdevējiestāde pārskata dokumenta izsniegšanas pamatojumu un vajadzības gadījumā to atsauc vai labo.

3. Ja pastāv šaubas par attiecīgās(-o) personas(-u) sniegto informāciju, dokumenta vai apstiprinošu pierādījumu derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokuments balstās, jebkura attiecīgā iestāde, ciktāl tas iespējams, pēc kompetentās iestādes lūguma veic šīs informācijas vai dokumenta attiecīgu pārbaudi.

4. Ja attiecīgās iestādes nevar vienoties, kompetentās iestādes var lietu iesniegt Administratīvajā komisijā ne agrāk kā vienu mēnesi pēc dienas, kad iestāde, kas saņēma dokumentu, iesniedza savu pieprasījumu. Administratīvā komisija cenšas samierināt puses sešu mēnešu laikā no lietas iesniegšanas dienas. To darot un saskaņā ar pamatregulas 72. panta a) apakšpunktu Administratīvā komisija var pieņemt lēmumu par pamatregulas un šīs regulas attiecīgo noteikumu interpretāciju. Kompetentās iestādes un attiecīgās iestādes veic vajadzīgos pasākumus, lai piemērotu šādu Administratīvās komisijas lēmumu, neskarot dalībvalstu tiesību aktos, šajā regulā vai Līgumā paredzētās attiecīgo iestāžu, iestāžu un personu tiesības izmantot procedūras un vērsties pie tiesu iestādēm.";

8) regulas 14. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Piemērojot pamatregulas 12. panta 1. punktu, "persona, kas kādā dalībvalstī veic darbību nodarbinātas personas statusā darba devēja uzdevumā, kurš parasti tur veic savu darbību, un ko minētais darba devējs ir nosūtījis uz citu dalībvalsti" ir persona, kas pieņemta darbā nosūtīšanai uz citu dalībvalsti, ja uz attiecīgo personu vismaz trīs mēnešus tieši pirms darba uzsākšanas jau ir attiekušies tās dalībvalsts tiesību akti, kurā šīs personas darba devējs veic uzņēmējdarbību.";

aa) (jauns) iekļauj jaunu 1.a punktu:

"1.a Pēc tam, kad persona ir bijusi nosūtīta saskaņā ar pamatregulas 12. panta 1. punktu vai veikusi darbību pašnodarbinātas personas statusā citā dalībvalstī saskaņā ar pamatregulas 12. panta 2. punktu pavisam kopā 24 mēnešus – vai nu nepārtraukti vai ar pārtraukumiem, kas nav ilgāki par diviem mēnešiem, – jauns laikposms saskaņā ar 12. panta 1. punktu vai 12. panta 2. punktu tai pašai nodarbinātajai vai pašnodarbinātajai personai un tai pašai dalībvalstij nevar sākties, iekams nav pagājuši vismaz divi mēneši kopš iepriekšējā laikposma beigām.";

b) panta 5.a punktu aizstāj ar šādu:

"5.a Piemērojot pamatregulas II sadaļu, "juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta" ir tā juridiskā adrese vai uzņēmējdarbības vieta, kur tiek pieņemti uzņēmuma svarīgākie lēmumi un īstenota tā centrālā pārvalde. Nosakot juridisko adresi vai uzņēmējdarbības vietu, ņem vērā vairākus faktorus, tostarp:

- (i) galveno vadītāju dzīvesvietu,
- (ii) vietas, kur tiek organizētas kopsapulces,
- (iii) vietu, kur tiek glabāti administratīvie un grāmatvedības dokumenti,
- (iv) vietu, kur galvenokārt notiek finanšu un jo īpaši banku darījumi,
- (v) grozījumu, darba laiku, sniegto pakalpojumu skaitu un/vai ienākumus,
- (vi) veikto darbību parasto raksturu.

Noteikšanu veic vispārējā novērtējuma ietvaros, pienācīgi ņemot vērā katru minēto kritēriju. Administratīvā komisija nosaka sīki izstrādātu noteikšanas kārtību.";

c) aiz 11. punkta iekļauj jaunu 12. punktu:

"12. Pamatregulas 13. panta piemērošanas nolūkos attiecībā uz personu, kas dzīvo ārpus Savienības teritorijas un veic savas darbības nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā divās vai vairākās dalībvalstīs, pamatregulas un īstenošanas regulas noteikumus par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu piemēro *mutatis mutandis* ar noteikumu, ka par tās dzīvesvietu uzskata dalībvalsti, kurā persona veic lielāko daļu savu darbību darba laika ziņā Savienības teritorijā.";

9) a) regulas 15. panta nosaukumu aizstāj ar šādu:

"Pamatregulas 11. panta 3. punkta b) un d) apakšpunkta, 11. panta 4. punkta, 11. panta 5. punkta un 12. panta piemērošanas procedūras (par informācijas sniegšanu attiecīgajām iestādēm)"

b) regulas 15. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Šā panta 1. punktu *mutatis mutandis* piemēro personām, uz kurām attiecas pamatregulas 11. panta 3. punkta d) apakšpunkts un 11. panta 5. punkts.";

10) regulas 16. panta 1., 2., 3. un 5. punktu aizstāj ar šādiem:

"1. Persona, kas veic darbības divās vai vairākās dalībvalstīs, par to informē dzīvesvietas dalībvalsts kompetentās iestādes norādīto iestādi. Šo informāciju personas vārdā var sniegt arī darba devējs.

2. Norādītā dzīvesvietas iestāde bez kavēšanās nosaka, kādi tiesību akti attiecīgajai personai jāpiemēro, ņemot vērā pamatregulas 13. pantu un īstenošanas regulas 14. pantu. Ja šī iestāde nosaka, ka tiek piemēroti tās dalībvalsts tiesību akti, kurā atrodas šī iestāde, tā informē norādīto iestādi katrā no dalībvalstīm, kurā tiek veikta darbība un/vai kurā atrodas darba devējs, par piemērojamo tiesību aktu noteikšanu.

3. Ja norādītā dzīvesvietas iestāde nosaka, ka ir jāpiemēro citas dalībvalsts tiesību akti, šāda noteikšana ir provizoriska, un šī iestāde bez kavēšanās informē norādīto iestādi katrā no dalībvalstīm, kurā tiek veikta darbība un/vai kurā atrodas darba devējs, par piemērojamo tiesību aktu provizorisku noteikšanu. Provizoriskā noteikšana kļūst galīga divus mēnešus pēc tam, kad attiecīgo dalībvalstu kompetento iestāžu norādītās iestādes saņēmušas par to informāciju, ja vien vismaz viena no šīm iestādēm minētā divu mēnešu laikposma beigās neinformē norādīto dzīvesvietas iestādi par to, ka tā vēl nevar atzīt provizoriskās noteikšanas rezultātu vai ka tai šajā jautājumā ir atšķirīgs viedoklis.

5. Tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti ir noteikti par piemērojamiem vai nu provizoriski, vai galīgi, nekavējoties informē attiecīgo personu un tās darba devēju par noteikšanu.";

11) regulas 19. pantu aizstāj ar šādu:

*"19. pants*

**Informācijas sniegšana attiecīgajām personām un darba devējiem**

1. Tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti kļūst piemērojami, ievērojot pamatregulas II sadaļu, informē attiecīgo personu un vajadzības gadījumā tās darba devēju(-us) par pienākumiem, kas noteikti minētajos tiesību aktos. Tā nodrošina viņiem vajadzīgo palīdzību šajos tiesību aktos paredzēto formalitāšu izpildīšanā.
2. Pēc attiecīgās personas vai darba devēja lūguma tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kuras tiesību akti ir piemērojami, ievērojot pamatregulas II sadaļu, nodrošina apliecinājumu, ka šādi tiesību akti ir piemērojami, un vajadzības gadījumā norāda, līdz kuram datumam un ar kādiem nosacījumiem minētos tiesību aktus piemēro.
3. Ikreiz, kad iestādi lūdz izsniegt 2. punktā minēto apliecinājumu, tā pienācīgi novērtē faktus, kas attiecas uz pamatregulas II sadaļā paredzēto noteikumu piemērošanu, un apstiprina, ka apliecinājumā iekļautā informācija ir pareiza.
4. [...]
5. [...]";

11.a) (jauns) aiz 19. panta iekļauj šādu tekstu:

*"19.a pants*

**Sadarbība gadījumā, kad ir šaubas par to izsniegto dokumentu derīgumu, kas attiecas uz piemērojamiem tiesību aktiem**

1. Ja ir šaubas par dokumenta, kas norāda personas stāvokli attiecībā uz piemērojamiem tiesību aktiem, derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem dokuments balstās, tās dalībvalsts iestāde, kas saņem dokumentu, lūdz izdevējiestādei nepieciešamo skaidrojumu un vajadzības gadījumā minētā dokumenta atsaukumu vai labojumu. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde pamato savu lūgumu un iesniedz attiecīgus apliecinājumus, kuri bija pieprasījuma pamatā.
2. Saņemot šādu pieprasījumu, izdevējiestāde pārskata dokumenta izsniegšanas pamatojumu un kļūdas konstatēšanas gadījumā 30 darba dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas to atsauc vai labo. Atsaukumam vai labojumam ir atpakaļejošs spēks. Tomēr, ja pastāv nesamērīga iznākuma risks un jo īpaši, ja var tikt zaudēts apdrošinātas personas statuss uz visu attiecīgo periodu vai tā daļu visās attiecīgajās dalībvalstīs, dalībvalstis apsver pamatregulas 16. panta piemērošanu. Ja izdevējiestāde uzskata, ka, pamatojoties uz pieejamiem pierādījumiem, nav šaubu, ka dokumenta iesniedzējs ir veicis krāpniecisku darbību, tā nekavējoties un ar atpakaļejošu spēku atsauc vai labo dokumentu.

3. Ja izdevējiestāde, pārskatījusi dokumenta izsniegšanas pamatojumu, nevar konstatēt kļūdas, tā nosūta pieprasījuma iesniedzējai iestādei visus pieejamos pierādījumus 30 darba dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas. Steidzamos gadījumos, ja pieprasījumā ir skaidri norādīti un pamatoti steidzamības iemesli, to izdara desmit darba dienās no pieprasījuma saņemšanas dienas, neraugoties uz to, ka izdevējiestāde var nebūt pabeigusi savu izskatīšanu saskaņā ar iepriekš minēto 2. punktu.

4. Ja pieprasījuma iesniedzējai iestādei pēc pieejamo pierādījumu saņemšanas joprojām ir šaubas par dokumenta derīgumu vai to faktu pareizību, uz kuriem balstās dokumentā norādītā informācija, vai tā uzskata, ka informācija, pamatojoties uz kuru dokuments ir izsniegts, nav pareiza, tā var iesniegt attiecīgus pierādījumus un nosūtīt jaunu pieprasījumu sniegt skaidrojumu un attiecīgā gadījumā pieprasīt, lai izdevējiestāde atsauc vai labo minēto dokumentu, ievērojot iepriekš minēto procedūru un termiņus.

5. Ja saņēmējas iestādes šaubas saglabājas un nav panākta vienošanās starp attiecīgajām iestādēm, attiecīgi piemēro 5. panta 4. punktu.";

12) [...]

13) regulas III sadaļas 1. nodaļas virsrakstu aizstāj ar šādu:

"Slimības, ilgtermiņa aprūpes, maternitātes un līdzvērtīgi paternitātes pabalsti";



14) regulas 23. pantu aizstāj ar šādu:

*"23. pants*

**Piemērojamais režīms, ja dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas dalībvalstī pastāv vairāk nekā viens režīms**

Ja tiesību akti, kas ir spēkā dzīvesvietas vai uzturēšanās dalībvalstī, paredz vairāk nekā vienu apdrošināšanas sistēmu slimības, ilgtermiņa aprūpes, maternitātes un paternitātes pabalstu gadījumā vairākām apdrošināto personu kategorijām, saskaņā ar pamatregulas 17. pantu, 19. panta 1. punktu un 20., 22., 24. un 26. pantu piemēro tās normas, kas attiecas uz algoto darbinieku vispārējo sistēmu.";

15) [...]

15.a) (jauns) regulas 25. panta A iedaļu groza šādi:

a) iedaļas 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Piemērojot pamatregulas 19. pantu, apdrošinātā persona iesniedz veselības aprūpes vai ilgtermiņa aprūpes sniedzējam uzturēšanās dalībvalstī dokumentu, ko izdevusi kompetentā iestāde un kurā ir norādītas personas tiesības uz pabalstu natūrā. Ja apdrošinātajai personai šāda dokumenta nav, uzturēšanās vietas iestāde pēc lūguma vai citā vajadzības gadījumā vēršas pie kompetentās iestādes, lai to iegūtu.";

b) iedaļas 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3. Pamatregulas 19. panta 1. punktā minētie pabalsti natūrā attiecas uz pabalstiem natūrā, kas ir piešķirti uzturēšanās dalībvalstī saskaņā ar tās tiesību aktiem un kas kļūst vajadzīgi medicīnisku iemeslu dēļ vai saistībā ar vajadzību pēc ilgtermiņa aprūpes, lai apdrošinātā persona nebūtu spiesta pirms tā termiņa beigām, ko tā paredzējusi pavadīt attiecīgajā valstī, atgriezties kompetentajā dalībvalstī, lai tur saņemtu vajadzīgo veselības aprūpi vai ilgtermiņa aprūpes pabalstus.";

16) [...]

17) regulas 31. pantu groza šādi:

c) [...]"

d) [...]"

e) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"Kompetentā iestāde arī informē dzīvesvietas vai uzturēšanas vietas iestādi par ilgtermiņa aprūpes pabalstu naudā izmaksu, ja tiesību aktos, ko piemēro pēdējā minētā iestāde, paredzēti ilgtermiņa aprūpes pabalsti natūrā, kuri ietverti pamatregulas 33.a panta 1. punktā minētajā sarakstā.";

17.a) (jauns) regulas 32. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Ja persona vai personu grupa pēc lūguma ir atbrīvota no obligātās apdrošināšanas slimības vai ilgtermiņa aprūpes gadījumiem un tādējādi uz šādām personām neattiecas apdrošināšanas sistēma slimības vai ilgtermiņa aprūpes gadījumiem, kurai piemērojama pamatregula, citas dalībvalsts iestādei tikai šā atbrīvojuma dēļ nav saistību segt izmaksas par pabalstiem natūrā vai naudas pabalstiem, kas sniegti šādām personām vai viņu ģimenes locekļiem saskaņā ar pamatregulas III sadaļas I nodaļu.";

18) [...]

19) regulas 43. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3. Katras dalībvalsts iestāde atbilstīgi tiesību aktiem, ko tā piemēro, aprēķina maksājamo summu, kas atbilst brīvprātīgās vai neobligātās apdrošināšanas periodiem, kas saskaņā ar pamatregulas 53. panta 3. punkta c) apakšpunktu nav pakļauta citas dalībvalsts noteikumiem par atcelšanu, samazināšanu vai apturēšanu.";

19.a ) (jauns) aiz 54. panta iekļauj šādu tekstu:

*"54.a pants*

### **Pamatregulas 61. panta 2. punkta piemērošanas procedūra**

-1) Pamatregulas 61. panta 2. punktā minētajā situācijā bezdarbnieks reģistrējas kā persona, kas meklē darbu, tās dalībvalsts nodarbinātības dienestā, kurā viņš ir izpildījis pēdējo apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu, un iesniedz pabalsta pieprasījumu minētās dalībvalsts iestādei. Ja pieprasījums ir iesniegts tās dalībvalsts iestādei, kas minēta pamatregulas 61. panta 2. punktā, šī iestāde pieprasījumu nekavējoties nosūta izskatīšanai tās dalībvalsts iestādei, kurā attiecīgais bezdarbnieks ir izpildījis pēdējo apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu. Datumu, kurā tika iesniegts sākotnējais pieprasījums, piemēro visās attiecīgajās iestādēs.

1. Ja pēc tam, kad tās dalībvalsts iestāde, kurā bezdarbnieks ir izpildījis pēdējo apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu, ir izskatījusi pieprasījumu, tiek konstatēts, ka bezdarbnieks neatbilst pamatregulas 61. panta 1. punktā minētajiem summēšanas nosacījumiem, un ja no tai pieejamās informācijas izriet, ka bezdarbnieks ir izpildījis nepieciešamo periodu, kas dod tiesības saņemt pabalstus saskaņā ar pamatregulas 61. panta 2. punktu, tā nekavējoties nosūta dokumentu tās dalībvalsts iestādei, kas minēta pamatregulas 61. panta 2. punktā. Pretējā gadījumā, tās dalībvalsts iestāde, kurā bezdarbnieks ir izpildījis pēdējo apdrošināšanas, nodarbinātības vai pašnodarbinātības periodu, pirms dokumentu nosūtīšanas sazinās ar pamatregulas 61. panta 2. punktā minēto iestādi ar mērķi noskaidrot, vai pamatregulas 61. panta 2. punktā paredzētais periods tika izpildīts minētajā dalībvalstī.

2. Šā panta 1. punktā minētajā dokumentā ietver nepieciešamo informāciju par bezdarbnieka situāciju. Administratīvā komisija nosaka šāda dokumenta formātu un saturu.";

19.b) (jauns) regulas 55. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"Lai uz viņu attiektos pamatregulas 64. pants, 64.a panta 2. punkts vai 65. panta 3. punkts, bezdarbnieks, kas dodas uz citu dalībvalsti, pirms došanās prom par to informē kompetento iestādi un lūdz, lai tā izsniedz dokumentu, kas apliecina, ka viņam joprojām ir tiesības saņemt pabalstus saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti pamatregulas 64. panta 1. punkta b) apakšpunktā.";

20) regulas 55. panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

"Iestāde dalībvalstī, kurā ieradies bezdarbnieks, nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei dokumentu, kurā norādīts bezdarbnieka reģistrēšanās datums nodarbinātības dienestā un viņa jaunā adrese.

Ja tajā periodā, kurā bezdarbniekam ir tiesības uz pabalstiem, rodas jebkādi apstākļi, kas varētu ietekmēt tiesības uz pabalstiem, tās dalībvalsts iestāde, kurā bezdarbnieks ir ieradies, nekavējoties nosūta kompetentajai iestādei un attiecīgajai personai dokumentu ar attiecīgo informāciju.

Pēc kompetentās iestādes lūguma tās dalībvalsts iestāde, kurā bezdarbnieks ir ieradies, katru mēnesi sniedz atbilstīgu informāciju par bezdarbnieka turpmāko situāciju, jo īpaši par to, vai viņš vēl joprojām ir reģistrēts nodarbinātības dienestā un vai viņš ievēro organizatoriskās kontroles procedūras.";

21) regulas 55. panta 7. punktu aizstāj ar šādu:

"Šā panta 2.–6. punktu *mutatis mutandis* piemēro situācijām, uz kurām attiecas pamatregulas 64.a pants un 65. panta 3. punkts.";

22) regulas 56. pantā iekļauj šādu -1. punktu:

"Kompetentā iestāde, kas minēta pamatregulas 65. panta 1. punktā, 65. panta 2. punkta pēdējā teikumā vai 65. panta 2.a punktā, informē pilnīgos bezdarbniekus par viņu pienākumiem un nodrošina viņus ar dokumentiem, kuros ir ietverta visa nepieciešamā informācija saistībā ar bezdarbnieka pabalsta saņemšanu saskaņā ar tās tiesību aktiem dzīvesvietas dalībvalstī. Dzīvesvietas dalībvalsts iestāde pēc kompetentās iestādes pieprasījuma, nekavējoties informē kompetento iestādi par jebkādiem apstākļiem, kuri tai ir zināmi un kuri varētu ietekmēt tiesības uz pabalstiem, jo īpaši, ja pilnīgie bezdarbnieki ir uzsākuši darbu vai kļuvuši par pašnodarbinātajiem dzīvesvietas dalībvalstī.";

23) regulas 56. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"Ja bezdarbnieks saskaņā ar pamatregulas 65. panta 4. punktu nolemj pieteikties arī tās dalībvalsts nodarbinātības dienestos, kura nenodrošina pabalstu, reģistrējoties tur kā darba meklētājs, viņš par to informē tās dalībvalsts iestādi un nodarbinātības dienestus, kura nodrošina pabalstu.

Pēc tās dalībvalsts nodarbinātības dienestu pieprasījuma, kura nenodrošina pabalstu, tās dalībvalsts nodarbinātības dienesti, kura nodrošina pabalstu, pārsūta atbilstīgo informāciju par bezdarbnieka reģistrāciju un viņa darba meklējumiem. Tās dalībvalsts nodarbinātības dienesti, kura nenodrošina pabalstu, pēc kompetentās iestādes pieprasījuma, nekavējoties informē kompetento iestādi par jebkādiem apstākļiem, kuri tai ir zināmi un kuri varētu ietekmēt tiesības uz pabalstiem, jo īpaši, ja pilnīgie bezdarbnieki ir uzsākuši darbu vai kļuvuši par pašnodarbinātajiem dzīvesvietas dalībvalstī.";

b) panta 3. punktu svītrot;

24) [...]

25) regulas 64. panta 1. punktā pirmo ievilkumu aizstāj ar šādu:

" - indekss (i = 1, 2, 3 un 4) atspoguļo četras vecuma grupas, kas noteiktas, lai aprēķinātu fiksēto summu:

i = 1: personas, kas jaunākas par 65 gadiem,

i = 2: personas vecumā no 65 līdz 74 gadiem,

i = 3: personas vecumā no 75 līdz 84 gadiem,

i = 4: personas, kas vecākas par 85 gadiem,";

26) regulas 65. pantu aizstāj ar šādu:

*"65. pants*

### **Paziņojums par gada vidējām izmaksām**

1. Gada vidējo izmaksu summu uz cilvēku katrā vecuma grupā par noteikto gadu paziņo Revīzijas padomei ne vēlāk kā otrā gada beigās, kas seko attiecīgajam gadam.

2. Gada vidējās izmaksas, kas paziņotas saskaņā ar 1. punktu, katru gadu pēc Administratīvās komisijas apstiprinājuma publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

3. Ja dalībvalsts nevar paziņot vidējās izmaksas par noteiktu gadu līdz 1. punktā minētā termiņa beigām, tā līdz tā paša termiņa beigām lūdz Administratīvās komisijas un Revīzijas padomes atļauju izmantot attiecīgās dalībvalsts gada vidējās izmaksas, kas publicētas *Oficiālajā Vēstnesī* par gadu pirms noteiktā gada, kurā jāpaziņo minētās izmaksas. Lūdzot šādu atļauju, dalībvalstij ir jāpaskaidro iemesli, kuru dēļ tā nevar paziņot gada vidējās izmaksas par attiecīgo gadu. Ja Administratīvā komisija, ņemusi vērā Revīzijas padomes atzinumu, apstiprina dalībvalsts lūgumu, minētās gada vidējās izmaksas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicē atkārtoti.

4. 3. punktā minēto izņēmumu nepiešķir divus gadus pēc kārtas.";

26.a) (jauns) regulas 67. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

"Īstenošanas regulas 6. panta 5. punkta otrajā daļā un 73. panta 2. punktā minētajā gadījumā šā panta 1. un 2. punktā noteiktais periods nesākas, iekams nav noteikta kompetentā iestāde.";

27) regulas 70. pantu svīturo;

27.a) (jauns) regulas 72. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"Ja vien šīs regulas 73. pantā nav paredzēts citādi – ja dalībvalsts iestāde personai ir samaksājusi nelikumīgus pabalstus, minētā iestāde atbilstīgi noteikumiem un ierobežojumiem, kas paredzēti tiesību aktos, kurus tā piemēro, var lūgt jebkuras citas dalībvalsts iestādi, kas ir atbildīga par pabalstu izmaksāšanu attiecīgajai personai, atskaitīt nelikumīgi izmaksāto summu no kavētiem maksājumiem vai pašreiz notiekošajiem maksājumiem šai personai – neatkarīgi no sociālā nodrošinājuma sistēmas, saskaņā ar kuru pabalsts ir izmaksāts. Šīs dalībvalsts iestāde atskaita attiecīgo summu, ievērojot nosacījumus un ierobežojumus, ko piemēro šāda veida ieskaita procedūrai saskaņā ar tiesību aktiem, kurus tā piemēro, tādā pašā veidā kā tad, ja šī iestāde pati būtu pārmaksājusi, un pārskaita atskaitīto summu iestādei, kas izmaksājusi nelikumīgus pabalstus.";



28) regulas 73. pantu aizstāj ar šādu:

*"73. pants*

**Nelikumīgu pabalstu naudā un natūrā un iemaksu nokārtošana gadījumā, kad piemērojamie tiesību akti tiek mainīti ar atpakaļejošu spēku vai citās situācijās, kad iestāde nav kompetenta**

1. Gadījumā, kad piemērojamie tiesību akti tiek mainīti ar atpakaļejošu spēku, tostarp situācijās, kas minētas īstenošanas regulas 6. panta 4. un 5. punktā, kā arī citos gadījumos, kad iestāde, kas nebija kompetenta, nelikumīgi izmaksāja vai nodrošināja pabalstus vai nelikumīgi saņēma iemaksas, minētā iestāde vismaz sešus mēnešus pēc tam, kad ir noteikta piemērojamo tiesību aktu maiņa vai kad ir noteikta iestāde, kas ir atbildīga par pabalstu piešķiršanu vai iemaksu saņemšanu, sagatavo ziņojumu par izmaksāto vai saņemto summu un nosūta to iestādei, kas atzīta par kompetentu, to atmaksāšanas nolūkā.

2. Pabalstus natūrā atmaksā iestāde, kas atzīta par kompetentu, saskaņā ar īstenošanas regulas 66. līdz 68. pantu.

3. Iestāde, kas ir atzīta par kompetentu izmaksāt pabalstus naudā, atskaita summu, kas atmaksājama iestādei, kas nebija kompetenta vai bija tikai provizoriski kompetenta, no attiecīgo pabalstu kavētiem maksājumiem, kas tai ir jāmaksā attiecīgajai personai, un bez kavēšanās pārskaita atskaitīto summu iestādei, kas nebija kompetenta vai bija tikai provizoriski kompetenta.

Ja nelikumīgi izmaksātu pabalstu summa pārsniedz iestādes, kas ir atzīta par kompetentu, kavētā maksājuma summu vai ja šādi kavējuma maksājumi neeksistē, iestāde, kas ir atzīta par kompetentu, šo summu atskaita no maksājumiem, kas pašreiz tiek veikti, ņemot vērā nosacījumus un ierobežojumus saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro, un nekavējoties pārskaita atskaitīto summu iestādei, kas nelikumīgi izmaksājusi naudas pabalstus, nolūkā veikt atmaksu.

4. Iestāde, kas nelikumīgi saņēmusi iemaksas no juridiskas un/vai fiziskas personas, neatmaksā attiecīgo summu personai, kura tās ir veikusi, kamēr minētā iestāde nav saņēmusi apstiprinājumu no iestādes, kas ir atzīta par kompetentu, par summu, kas tai pienākas no attiecīgās personas.

Pēc iestādes, kas ir atzīta par kompetentu, lūguma, kuru iesniedz vēlākais trīs mēnešus pēc tam, kad tā ir saņēmusi ziņojumu par izmaksāto vai saņemto summu, iestāde, kas nelikumīgi saņēmusi iemaksas, pārskaita tai minētās iemaksas, lai varētu nokārtot situāciju attiecībā uz iemaksām, kas juridiskai un/vai fiziskai personai tajā pašā periodā ir jāmaksā iestādei, kas ir atzīta par kompetentu. Pārskaitītās iemaksas ar atpakaļejošu spēku uzskata par samaksātām iestādei, kas ir atzīta par kompetentu.

Ja nelikumīgi saņemtās iemaksas pārsniedz summu, kas juridiskai vai fiziskai personai ir jāmaksā iestādei, kas atzīta par kompetentu, iestāde, kas nelikumīgi saņēmusi iemaksas, attiecīgajai juridiskai un/vai fiziskai personai atmaksā summu, kas pārsniedz parāda summu.

5. Valstu tiesību aktos noteiktie termiņi nav pietiekams pamats atteikt pieprasījumu nokārtošanu starp iestādēm saskaņā ar šo pantu.

6. Attiecībā uz procedūrām saskaņā ar šīs regulas 5. panta 2. punktu vai 6. panta 3. punktu, šo pantu nepiemēro pieprasījumiem, kas ir senāki par 36 mēnešiem dienā, kad sāk procedūru.

7. Divas vai vairāk dalībvalstis var kopīgi vienoties par īpašiem noteikumiem un procedūrām, kas atšķiras no tiem, kas paredzēti šā panta 1.–6. punktā, un attiecībā uz pabalstiem natūrā piemērot pamatregulas 35. panta 3. punktu, ar noteikumu, ka minētie noteikumi un procedūras nav nelabvēlīgi attiecīgajai(-ām) personai(-ām).

8. Administratīvā komisija nosaka sīki izstrādātu šā panta piemērošanas kārtību.";

28.a) (jauns) regulas 75. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Šajā iedaļā:

- "pieprasījums" ir jebkāds pieprasījums, kas attiecas uz iemaksām vai pabalstiem, kuri nelikumīgi izmaksāti vai veikti, tostarp procenti, naudas sodi, administratīvi sodi un jebkādas citas nodevas un izmaksas saistībā ar pieprasījumu saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kas veic pieprasījumu;
- "lūguma iesniedzēja puse" attiecībā uz katru dalībvalsti ir jebkura iestāde, kas iesniedz pieprasījumu par informāciju, ziņojumu vai atgūšanu saistībā ar iepriekš definēto pieprasījumu;
- "lūguma saņēmēja puse" attiecībā uz katru dalībvalsti ir jebkura iestāde, kurai var iesniegt lūgumu par informāciju, ziņojumu vai atgūšanu;
- "diena, kurā pieprasījums ir jāapmierina", ir diena, līdz kurai parādu būtu vajadzējis izmaksāt saskaņā ar iesniedzējas puses dalībvalsts valsts tiesību aktiem,"

28.b) (jauns) regulas 75. panta 3. punktu svīturo;

29) aiz 75. panta 3. punkta pievieno šādu 4. punktu:

"4. Ja sociālā nodrošinājuma iemaksu atmaksāšana attiecas uz personu, kas dzīvo vai uzturas citā dalībvalstī, dalībvalsts, no kuras jāveic atmaksa, saskaņā ar šīs regulas 2. panta 2. punktu var informēt dzīvesvietas vai uzturēšanās dalībvalsti par gaidāmo atmaksu, vispirms nesaņemot iepriekšēju pieprasījumu šādi rīkoties.";

30) [...]

31) regulas 77. pantu aizstāj ar šādu:

*"77. pants*

**Paziņošana**

1. Pēc lūguma iesniedzējas puses lūguma saņēmēja puse saskaņā ar tās dalībvalstī spēkā esošajiem noteikumiem par šādu instrumentu vai lēmumu paziņošanu, adresātam sniedz informāciju par visiem tādiem dokumentiem un lēmumiem, tostarp arī juridiskiem lēmumiem, kas ir saņemti no lūguma iesniedzējas puses dalībvalsts un kas attiecas uz pieprasījumu un/vai tā atgūšanu.

2. Lūgumam paziņot pievieno standarta veidlapu, kurā iekļauta vismaz šāda informācija:

- a) vārds, uzvārds, adrese un citi dati, ar kuriem var identificēt adresātu;
- b) paziņojuma mērķis un laikposms, kurā paziņojums būtu jāveic;
- c) pievienotā dokumenta apraksts un attiecīgā pieprasījuma būtība un summa;
- d) nosaukums, adrese un cita kontaktinformācija par:
  - i) biroju, kas atbildīgs par pievienoto dokumentu, un, ja tas ir atšķirīgs,
  - ii) biroju, kur var iegūt papildu informāciju par pievienoto dokumentu vai iespējām apstrīdēt maksājuma pienākumu.

3. Lūguma saņēmēja puse nekavējoties informē lūguma iesniedzēju pusi par darbībām, kas veiktas saistībā ar tās lūgumu paziņot, un īpaši par dienu, kurā attiecīgais lēmums vai instruments tika nodots adresātam.

4. Lūguma iesniedzēja puse nosūta lūgumu paziņot saskaņā ar šo pantu tikai tad, ja tā nevar paziņot saskaņā ar noteikumiem, kas reglamentē attiecīgā dokumenta paziņošanu tās dalībvalstī, vai ja šāda paziņošana radītu nesamērīgas grūtības.

5. Lūguma saņēmēja puse nodrošina, ka paziņošana lūguma saņēmējas puses dalībvalstī tiek veikta saskaņā ar valsts normatīvajiem aktiem un administratīvo praksi, kas ir spēkā lūguma saņēmējas puses dalībvalstī.

6. Šā panta 5. punkts neskar citu paziņošanas veidu piemērošanu, ko saskaņā ar lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī spēkā esošajiem noteikumiem izmanto kāda šīs dalībvalsts iestāde. Lūguma iesniedzējas puses dalībvalsts iestāde var ierakstītā vēstulē vai elektroniski tieši paziņot dokumentu personai citas dalībvalsts teritorijā.";

32) regulas 78. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Pēc lūguma iesniedzējas puses lūguma saņēmēja puse atgūst pieprasījumus, uz kuriem attiecas instruments, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī. Lūgumam par atgūšanu pievieno vienotu instrumentu, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma saņēmējas puses dalībvalstī.";

b) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Lūguma iesniedzēja puse var iesniegt lūgumu par atgūšanu tikai šādos gadījumos:

a) ja pieprasījums un instruments, kas ļauj veikt atgūšanu, netiek apstrīdēts lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, izņemot gadījumus, kad tiek piemērota šīs regulas 81. panta 2. punkta otrā daļa;

b) [...]

c) saskaņā ar lūguma iesniedzējas puses tiesību aktiem noilguma termiņš vēl nav beidzies.";

c) panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3. Pirms lūguma iesniedzēja dalībvalsts iesniedz lūgumu par atgūšanu, piemēro atbilstīgas atgūšanas procedūras, kas pieejamas lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, izņemot šādās situācijās:

a) ja ir acīmredzams, ka lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī nav līdzekļu, ko var atgūt, vai ka šādas procedūras nenodrošinās visu pieprasījuma apmaksu, un lūguma iesniedzējai pusei ir konkrēta informācija, kas norāda uz to, ka attiecīgajai personai ir līdzekļi lūguma saņēmējā dalībvalstī;

b) ja šādu procedūru izmantošana lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī radītu nesamērīgas grūtības.

Ja lūguma saņēmēja puse no lūguma iesniedzējas puses saņem lūgumu par atgūšanu, pēc lūguma saņēmēja puses lūguma iesniedzēja puse sniedz jebkādu papildu informāciju, kas lūguma saņēmējai pusei varētu būt vajadzīga pieprasījuma atgūšanai. Lūguma iesniedzējai pusei nav pienākuma sniegt informāciju, kas precizēta šīs regulas 76. panta 3. punktā.";

ca) (jauns) panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. Atgūšanas lūgumā ir lūguma iesniedzējas puses paziņojums, kas apstiprina, ka 2. un 3. punktā minētie nosacījumi ir ievēroti.";

d) pievieno šādu 6. punktu:

6. Lūgumam veikt pieprasījuma atgūšanu var pievienot citus dokumentus, kas attiecas uz pieprasījumu, kas izsniegts lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī.";

33) regulas 79. pantu aizstāj ar šādu:

*"79. pants*

### **Instruments, kas ļauj veikt pieprasījumu atgūšanu**

1. Vienotais instruments, kas ļauj veikt pieprasījumu atgūšanu lūguma saņēmējas puses dalībvalstī, rāda tā sākotnējā instrumenta būtisko saturu, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu, un tas ir vienīgais pamats atgūšanas un piesardzības pasākumiem, kurus veic lūguma saņēmējā dalībvalstī. Tam nav nepieciešama atzīšana, papildināšana vai aizstāšana minētajā dalībvalstī.

2. Vienotais instruments, kas ļauj veikt pieprasījumu atgūšanu, iekļauj:

a) vārdu, uzvārdu, adresi un jebkādu citu atbilstīgu informāciju, lai identificētu attiecīgo fizisko vai juridisko personu un/vai trešo personu, kas tur minēto personu naudas līdzekļus;

b) nosaukumu, adresi un citu būtisku informāciju par biroju, kas atbildīgs par pieprasījuma novērtēšanu, un, ja tie ir atšķirīgi, par biroju, kur var iegūt papildu informāciju par pieprasījumu vai iespējas apstrīdēt maksājuma pienākumu;

- c) informāciju, kura attiecas uz sākotnējā instrumenta, kas ļauj veikt atgūšanu un kas izsniegts lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, identifikāciju;
- d) pieprasījuma aprakstu, ieskaitot tā būtību, periodu, uz ko attiecas pieprasījums, dienu, kurā pieprasījums ir jāapmierina, un jebkurus citus atgūšanas procesam būtiskos datumus, un pieprasījuma summu, tostarp pamatsummu, jebkurus uzkrātos procentus, naudas sodus, administratīvos sodus un visas citas nodevas un izmaksas, ko norāda lūguma iesniedzējas un lūguma saņēmējas puses dalībvalsts valūtā;
- e) datumu, kurā lūguma iesniedzēja puse un/vai lūguma saņēmēja puse dokumentu paziņojusi adresātam;
- f) datumu, no kura veikt skaitīšanu, un periodu, kura laikā atgūšana ir iespējama saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir spēkā lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī;
- g) jebkādu citu atbilstīgu informāciju.";

34) regulas 80. pantu aizstāj ar šādu:

*"80. pants*

#### **Maksājumu noteikumi un termiņi**

1. Pieprasījumu atgūšana notiek lūguma saņēmējas puses dalībvalsts valūtā. Ievērojot 85. panta 1.a punktu, lūguma saņēmēja puse nosūta kopējo pieprasījuma summu, ko tā atgūst, lūguma saņēmēja pusei.

Nosūtot pieprasījuma summu lūguma iesniedzējai pusei, lūguma saņēmēja puse sniedz arī attiecīgu informāciju, kas saistīta ar attiecīgo fizisko vai juridisko personu identifikāciju, kā minēts šīs regulas 79. panta 2. punktā.



2. Ja lūguma saņēmējas puses dalībvalstī spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti to atļauj, lūguma saņēmēja puse parādniekam var piešķirt apmaksas termiņu vai atļaut pakāpeniski sadalītu maksājumu. Procentus, ko lūguma saņēmēja puse saņem maksājuma termiņa pagarinājuma rezultātā, tāpat nosūta lūguma iesniedzējas puses dalībvalstij. Lūguma saņēmēja puse pēc tam informē lūguma iesniedzēju pusi par jebkuru šādu lēmumu.

Sākot ar datumu, kurā ir saņemts atgūšanas lūgums, lūguma saņēmēja puse par maksājuma kavējumu iekasē procentus saskaņā ar lūguma saņēmējas puses dalībvalstī spēkā esošajiem normatīvajiem un administratīvajiem aktiem.";

35) regulas 81. pantu aizstāj ar šādu:

*"81. pants*

**Apstrīdēšana saistībā ar pieprasījumu vai instrumentu, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu, un apstrīdēšana saistībā ar atgūšanas pasākumiem**

1. Ja atgūšanas procedūras laikā pieprasījumu, sākotnējo instrumentu, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, vai vienoto instrumentu, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma saņēmējas puses dalībvalstī, lūguma iesniedzējas puses dalībvalsts iestādes veiktās paziņošanas likumību apstrīd ieinteresētā persona, minētā ieinteresētā puse lietu iesniedz kompetentajai iestādei lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī atbilstīgi spēkā esošajiem tiesību aktiem minētajā dalībvalstī. Lūguma iesniedzēja puse par šo darbību nekavējoties paziņo lūguma saņēmējai pusei. Lūguma iesniedzēja puse par šo darbību nekavējoties paziņo lūguma saņēmējai pusei. Lūguma saņēmējai pusei par šo darbību var paziņot arī ieinteresētā puse.

2. Tiklīdz lūguma saņēmēja puse vai nu no lūguma iesniedzējas puses, vai arī no ieinteresētās personas ir saņēmusi 1. punktā minēto paziņojumu vai informāciju, tā aptur atgūšanas izpildes procedūru, kamēr nav zināms attiecīgās iestādes lēmums konkrētajā lietā, izņemot, ja iesniedzēja puse iesniedz lūgumu atgūt pieprasījumu saskaņā ar šā punkta otro daļu lūguma iesniedzēja puse nepieprasa citādi. Ja lūguma saņēmēja puse to uzskata par nepieciešamu un neskarot īstenošanas regulas 84. pantu, tā var izmantot piesardzības pasākumus, lai garantētu pieprasījuma atgūšanu, ciktāl lūguma saņēmēja puses dalībvalstī spēkā esošie normatīvie akti to ļauj līdzīgu pieprasījumu gadījumos.

Neatkarīgi no pirmās daļas lūguma iesniedzēja puse var saskaņā ar savas dalībvalsts spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un administratīvo praksi lūgt lūguma saņēmēju pusi atgūt apstrīdēto pieprasījumu, ciktāl lūguma saņēmējas puses dalībvalsts normatīvie akti un administratīvā prakse to ļauj. Jebkurš šāds lūgums tiek pamatots. Ja apstrīdēšanas rezultāti ir par labu parādniekam, lūguma iesniedzēja puse ir atbildīga par jebkādu atgūto summu atmaksāšanu, līdz ar jebkuru kompensāciju saskaņā ar lūguma saņēmējas puses dalībvalsts spēkā esošajiem tiesību aktiem.

3. Ja apstrīdēšana attiecas uz pieprasījuma atgūšanas pasākumiem, kas veikti lūguma saņēmējas puses dalībvalstī, vai uz lūguma saņēmējas puses dalībvalsts iestādes veiktās paziņošanas likumību, lietu tālāk risina šīs dalībvalsts attiecīgajā iestādē saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem.

4. [...]

5. [...]";

*(N.B. 4. un 5. punkts tiek skatīti jaunā 81.a pantā)*

35.a) (jauns) aiz 81. panta iekļauj šādu tekstu:

*"81.a pants*

### **Atsauksana un grozījumi**

1. Lūguma iesniedzēja dalībvalsts nekavējoties paziņo lūguma saņēmējas puses dalībvalstij par jebkādiem turpmākajiem grozījumiem tās atgūšanas lūgumā vai par tās lūguma atsauksanu, norādot grozīšanas vai atsauksanas iemeslus.

2. Ja lūgumu groza, pamatojoties uz 81. panta 1. punktā minētās attiecīgās iestādes lēmumu, lūguma iesniedzēja puse nekavējoties paziņo šo lēmumu kopā ar pārskatītu vienoto instrumentu, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma saņēmējas puses dalībvalstī. Lūguma saņēmēja dalībvalsts tad turpina veikt turpmākus atgūšanas pasākumus, pamatojoties uz pārstrādāto instrumentu.

Atgūšanas vai piesardzības pasākumus, kas jau tiek veikti, pamatojoties uz sākotnējo vienoto instrumentu, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma saņēmējas puses dalībvalstī, var turpināt, pamatojoties uz pārstrādāto instrumentu, ja vien lūgums nav grozīts tāpēc, ka sākotnējais instruments, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, vai sākotnējais instruments, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma saņēmējas puses dalībvalstī, ir nederīgs.

Pārstrādātajam instrumentam piemēro 79. un 81. pantu.

3. Ja lūgumu groza jebkuru citu iemeslu dēļ un šāds grozījums ietver pieprasījuma summas samazināšanu, lūguma saņēmēja puse turpina atgūšanas vai piesardzības pasākumus, kas jau tiek veikti, taču šāda izpilde attiecas tikai uz vēl neizmaksāto pieprasījuma summu.";

36) regulas 82. pantu aizstāj ar šādu:

"82. pants

### **Palīdzības ierobežojumi**

1. Neskarot kompetenci sniegt palīdzību, pieprasījuma saņēmējai pusei nav pienākuma:

a) sniegt palīdzību, kas paredzēta šīs regulas 78.–81. pantā, ja pieprasījuma atgūšana parādnieka situācijas dēļ izraisītu smagas ekonomiskas vai sociālas grūtības lūguma saņēmējas puses dalībvalstī, ciktāl lūguma saņēmējas puses dalībvalstī spēkā esošie normatīvie akti un administratīvā prakse atļauj šādu pasākumu veikšanu līdzīgos valsts pieprasījumu gadījumos;

b) sniegt palīdzību, kas paredzēta šīs regulas 76.–81. pantā, ja sākotnējais lūgums saskaņā ar šīs regulas 76.–78. pantu attiecas uz pieprasījumiem, kas ir vecāki par pieciem gadiem, skaitot no dienas, kurā pieprasījums ir jāapmierina lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, līdz sākotnējā palīdzības lūguma datumam. Tomēr, ja pieprasījums vai sākotnējais instruments, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, tiek apstrīdēts, uzskata, ka piecu gadu periods sākas no brīža, kad ir noteikts, ka pieprasījumu vai instrumentu, kas ļauj veikt atgūšanu, vairs nevar apstrīdēt.

Turklāt gadījumos, kad lūguma iesniedzējas puses dalībvalsts iestādes ir apstiprinājušas pagarinājumu maksājuma termiņam vai maksājumu plānam, uzskata, ka piecu gadu periods sākas no brīža, kad beidzies viss maksājuma termiņš.

Tomēr šādos gadījumos lūguma saņēmējai pusei nav pienākuma sniegt palīdzību attiecībā uz pieprasījumiem, kas ir vecāki par 10 gadiem, aprēķinot no dienas, kurā pieprasījums ir jāapmierina lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī.

2. Lūguma saņēmēja puse informē lūguma iesniedzēju pusi par palīdzības atteikuma iemesliem.";

37) regulas 84. pantu aizstāj ar šādu:

*"84. pants*

### **Piesardzības pasākumi**

1. Saņēmusi lūguma iesniedzējas puses pamatotu lūgumu, lūguma saņēmēja puse veic piesardzības pasākumus saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem un administratīvo praksi, lai nodrošinātu atgūšanu tad, ja pieprasījums vai instruments, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī, lūguma iesniegšanas laikā tiek apstrīdēts vai ja uz pieprasījumu vēl neattiecas instruments, kas ļauj veikt pieprasījuma atgūšanu lūguma iesniedzējā dalībvalstī, ja vien piesardzības pasākumi līdzīgā situācijā būtu iespējami arī saskaņā ar lūguma iesniedzējas dalībvalsts tiesību aktiem un administratīvo praksi.

Lūgumam veikt piesardzības pasākumus lūguma saņēmējā dalībvalstī pievieno dokumentu, ja tāds ir, kas sagatavots, lai atļautu veikt piesardzības pasākumus lūguma iesniedzējā dalībvalstī un kas saistīts ar pieprasījumu, par kuru tiek lūgta savstarpēja palīdzība. Šim dokumentam nav nepieciešama atzīšana, papildināšana vai aizstāšana lūguma saņēmējas puses dalībvalstī.

2. Lūgumam veikt piesardzības pasākumus var pievienot citus dokumentus, kas attiecas uz pieprasījumu un kas izsniegti lūguma iesniedzējas puses dalībvalstī."

3. Šā panta 1. punkta īstenošanas nolūkā šīs regulas 78., 79., 81. un 82. pantā izklāstītos noteikumus un procedūras piemēro *mutatis mutandis*.";

38) regulas 85. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Lūguma saņēmēja puse no attiecīgās fiziskās vai juridiskās personas atgūst un ietur visas izmaksas, kas tai radušās un kas ir saistītas ar atgūšanu, saskaņā ar lūguma saņēmējas puses dalībvalstī spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, kurus piemēro līdzīgiem pieprasījumiem.

1.a Ja ar atgūšanu saistītās izmaksas papildus pieprasījuma summai no parādnieka nav iespējams atgūt, šīs izmaksas vai nu atskaita no jebkādas summas, kas faktiski tika atgūta, vai – ja tas nav iespējams – tās atmaksā lūguma iesniedzēja puse. Lūguma iesniedzēja puse un lūguma saņēmēja puse var vienoties par īpašu atmaksāšanas kārtību attiecībā uz konkrēto gadījumu vai var vienoties atteikties no šādu izmaksu atmaksāšanas.";

39) aiz 85. panta iekļauj šādu 85.a pantu:

*"85.a pants*

#### **Atrašanās administratīvos birojos un piedalīšanās administratīvā izmeklēšanā**

1. Pēc lūguma iesniedzējas puses un lūguma saņēmējas puses vienošanās un saskaņā ar lūguma saņēmējas puses noteikto kārtību, lūguma iesniedzējas puses pilnvarotās amatpersonas nolūkā veicināt šajā sadaļā paredzēto savstarpējo palīdzību drīkst:

a) atrasties birojos, kur lūguma saņēmējas puses dalībvalsts administratīvās iestādes veic savus pienākumus;

b) piedalīties administratīvā izmeklēšanā, ko veic lūguma saņēmējas puses dalībvalsts teritorijā;

c) palīdzēt lūguma saņēmējas puses dalībvalsts kompetentajām amatpersonām tiesas procesā šajā dalībvalstī.

2. Ciktāl to pieļauj lūguma saņēmējas puses dalībvalstī spēkā esošie tiesību akti,

1. punkta b) apakšpunktā minētajā vienošanās var noteikt, ka lūguma iesniedzējas puses dalībvalsts amatpersonas var iztaujāt indivīdus un izskatīt oficiālus dokumentus.

3. Lūguma iesniedzējas puses iestādes pilnvarotās amatpersonas, kuras izmanto 1. un

2. punktā piedāvātās iespējas, vienmēr spēj uzrādīt rakstisku pilnvarojumu, kas apliecina to identitāti un oficiālo statusu.";

39.a) (jauns) 86. pants tiek svītrots;

39.b) (jauns) IV sadaļas III nodaļas 2. iedaļā iekļauj šādu 86.a pantu:

*"86.a pants*

#### **Pilnvaras pieņemt īstenošanas aktus**

1. Komisija ar īstenošanas aktiem sīkāk precizē atgūšanas procedūru. Minētajos īstenošanas aktos nosaka:

a) praktiskus pasākumus, kas vajadzīgi, lai piemērotu šo iedaļu attiecībā uz informācijas un dokumentu vai lēmumu nosūtīšanu attiecīgajai personai elektroniskā veidā saskaņā ar 4. pantu;

b) 79. pantā minētā vienotā instrumenta veidu;

- c) informāciju, kas lūguma saņēmēja pusei ir jāsniedz lūguma iesniedzējai pusei par pieprasījuma virzību vai rezultātiem, un šajā ziņā piemērojamos termiņus;
- d) pasākumus, kas attiecīgajām iestādēm jāveic gadījumā, ja pieprasījums, uz kuru attiecas atgūšanas lūgums, tiek grozīts vai atsaukts;
- e) turpmākus sīki izstrādātus noteikumus, kas vajadzīgi, lai īstenotu 75. panta 2. punktu, 76., 77., 78., 79., 80., un 81. pantu, 82. panta 1. punktu, 83. panta otro daļu, 84., 85. pantu un 85.a pantu; un
- f) minimālās summas noteikšanu, par kādu var iesniegt atgūšanas lūgumu.

2. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta Regulas (EK) Nr. 883/2004 76.b pantā.";

40) regulas 87. pantu groza šādi:

- a) panta 4. punktā atsauci "34. pantā" svīturo un aizstāj ar atsauci "1. panta vb) punktā";
- b) panta 6. punkta beigās pievieno šādu teikumu:

"Tomēr, ja iestāde, kurai tās uzdeva veikt pārbaudes, izmanto secinājumus arī, lai saskaņā ar tās piemērotajiem tiesību aktiem pati pēc savas iniciatīvas piešķirtu pabalstus attiecīgajai personai, tā nepieprasa iepriekšējā teikumā minētos izdevumus.";

41) regulas 89. panta 3. punktu svīturo;

42) regulas 92. pantu svīturo;

43) regulas 93. pantā vārdus "87. pants" aizstāj ar vārdiem "87.–87.b pants";



44) regulā iekļauj šādu 94.a pantu:

"94.a pants

### **Īpaši pārējas noteikumi**

Līdz Regulas (ES) XXX spēkā stāšanās dienai attiecībā uz bezdarbnieka pabalstiem, par kuriem pieteikumi iesniegti pirms [Regulas (ES) xxxx spēkā stāšanās datums], turpina piemērot pirms minētā datuma spēkā esošās īstenošanas regulas redakcijas 56. un 70. pantu [*OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā*].

**Šīs regulas 56. un 70. pantu, kas bija spēkā pirms Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā, turpina piemērot Luksemburgai līdz [*OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 3 gadiem pēc Regulas (ES) xxxx 3. panta otrā daļā norādītās piemērošanas dienas*].**

**Taču Luksemburga var paziņot Komisijai, ka šo laikposmu ir nepieciešams pagarināt vēl par 2 gadiem. Šādu paziņošanu par pagarinājumu veic savlaicīgi pirms iepriekšējā punktā minētā trīs gadu perioda beigām. Šo paziņojumu publicē *Oficiālajā Vēstnesī*.**

Šīs regulas 73. pantu, kas bija spēkā pirms Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā, turpina piemērot pieprasījumu nokārtošanai, kas sākas pirms tam [*OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā*].

Šīs regulas IV sadaļas III nodaļas 3. iedaļu, kas bija spēkā pirms Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā, turpina piemērot pirms tam iesniegtiem pieprasījumiem un apstrīdēšanai [*OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc Regulas (ES) xxxx stāšanās spēkā*].";

45) regulas 96. pantu groza šādi:

a) panta 1. punkta otro teikumu aizstāj ar šādu:

"Tomēr, izņemot 107. pantu, Regula (EEK) Nr. 574/72 paliek spēkā un saglabā juridiskās sekas attiecībā uz:";

b) aiz 1. punkta iekļauj jaunu 1.a punktu:

"1.a "1.a Šā panta 1. punktā minēto tiesību aktu vajadzībām noteikumus par valūtas konvertāciju reglamentē šīs regulas 90. pants.".

### 3. pants

#### Stāšanās spēkā un piemērošanas diena

Šī regula stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no dienas, kad stājas spēkā šī regula, izņemot grozījumus, kas attiecas uz Regulas 883/2004 1. un 3. pantu, 11. panta 2. punktu, 12. pantu, 13. panta 4.a punktu, 19., 20., 30., 32., 33.a, 34., 60.a–65., 68. un 68.b pantu un XII un XIII pielikumu un Regulas 987/2009 5. panta 1.a–4. punktu, 14. panta 1.–5.a un 12. punktu, 16., 19.a, 23.–25., 28., 31., 32., 54.a–56., 67., 70., 73., 77.–85. pantu, kurus piemēro no [*OV: lūgums ierakstīt precīzu datumu, kas atbilst 24 mēnešiem pēc stāšanās spēkā*].

Izmaiņas, kas attiecas uz Regulas 987/2009 64. pantu, piemēro no tā kalendārā gada 1. janvāra, kas seko kalendārajam gadam, kurā šī regula stājas spēkā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā,

*Eiropas Parlamenta vārdā –*  
*priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –*  
*priekšsēdētājs*

**REGULAS (ES) XXXX PIELIKUMS**

**Regulas (EK) Nr. 883/2004 pielikumus groza šādi:**

1) regulas I pielikumu groza šādi:

a) pielikuma I daļu groza šādi:

-i) iedaļu "IGAUNIJA" aizstāj ar šādu:

"IGAUNIJA

Uztura piemaksas saskaņā 2017. gada 1. janvāra Likumu par ģimenes pabalstiem";

i) iedaļu "SLOVĀKIJA" aizstāj ar šādu:

"SLOVĀKIJA

Uzturlīdzekļu aizvietošanas maksājumi saskaņā ar Likumu Nr. 201/2008 *Coll.* un tā grozījumiem.";

ii) iedaļu "ZVIEDRIJA" aizstāj ar šādu:

"ZVIEDRIJA

Uzturēšanas atbalsts (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 17.–19. nodaļa)";

b) pielikuma II daļu groza šādi:

i) iedaļu "UNGĀRIJA" svīturo;

-ii) iedaļu "POLIJA" aizstāj ar šādu:

"POLIJA

Vienreizējs pabalsts par bērna piedzimšanu (Likums par ģimenes pabalstiem)

Vienreizējs pabalsts par bērna piedzimšanu, kam diagnosticēta smaga un neatgriezeniska invaliditāte vai neārstējama dzīvību apdraudošu slimība, kura ir radusies bērna prenatālās attīstības laikā vai darbā";

ii) iedaļu "RUMĀNIJA" svīturo;

-iii) iedaļu "SLOVĀKIJA" aizstāj ar šādu:

"SLOVĀKIJA

Bērna piedzimšanas pabalsts";

iii) aiz iedaļas "SOMIJA" iekļauj jaunu iedaļu ar šādu saturu:

"ZVIEDRIJA

Adopcijas pabalsts (Sociālās apdrošināšanas kodeksa (2001:110) 21. nodaļa)";

2) regulas II pielikumu groza šādi:

i) iedaļu "VĀCIJA un AUSTRIJA" aizstāj ar šādu:

"VĀCIJA un AUSTRIJA

14. panta 2. punkta g), h), i) un j) apakšpunkts 1995. gada 4. oktobra Konvencijā par sociālo nodrošinājumu (kompetenču sadalījums starp abām valstīm par agrākiem apdrošināšanas gadījumiem un iegūtiem apdrošināšanas periodiem); šo noteikumu piemēro tikai personām, uz ko tas attiecas.";

ii) iedaļu "SPĀNIJA un PORTUGĀLE" svīturo;

3) regulas III pielikumā iedaļas "IGAUNIJA", "SPĀNIJA", "HORVĀTIJA", "ITĀLIJA", "LIETUVA", "UNGĀRIJA", "NĪDERLANDE", "SOMIJA" un "ZVIEDRIJA" svīturo;

4) regulas IV pielikumu groza šādi:

a) aiz iedaļas "VĀCIJA" iekļauj iedaļu "IGAUNIJA";

b) aiz iedaļas "KIPRA" iekļauj iedaļu "LIETUVA";

c) aiz iedaļas "UNGĀRIJA" iekļauj iedaļu "MALTA";

d) aiz iedaļas "POLIJA" iekļauj iedaļu "PORTUGĀLE";

e) aiz iedaļas "PORTUGĀLE" iekļauj iedaļu "RUMĀNIJA";

f) aiz iedaļas "SLOVĒNIJA" iekļauj iedaļu "SLOVĀKIJA";

g) aiz iedaļas "SLOVĀKIJA" iekļauj iedaļu "SOMIJA";

h) aiz iedaļas "ZVIEDRIJA" pievieno iedaļu "APVIENOTĀ KARALISTE";

5) regulas X pielikumu groza šādi:

a) iedaļu "ČEHIJAS REPUBLIKA" svītrot;

b) iedaļā "VĀCIJA" b) punktu aizstāj ar šādu:

"b) pabalsti, kas saskaņā ar pamatnoteikumiem sedz iztikas izmaksas darba meklētājiem atbilstīgi Sociālā kodeksa II grāmatai.";

c) iedaļā "IGAUNIJA":

i) punktu a) svītrot;

ii) [...];

d) iedaļā "UNGĀRIJA" b) punktā ";" aizstāj ar "." un c) punktu svītrot;

e) aiz iedaļas "PORTUGĀLE" iekļauj šādu iedaļu "RUMĀNIJA":

"RUMĀNIJA

Sociālais pabalsts pensionāriem (Valdības ārkārtas rīkojums Nr. 6/2009, ar ko nosaka minimālo garantēto sociālo pensiju un kas apstiprināts ar Likumu Nr. 196/2009).";

f) iedaļu "SLOVĒNIJA" svītrot;

fa) iedaļā "SOMIJA" b) punktā ";" aizstāj ar "." un c) punktu svītrot;

g) iedaļu "ZVIEDRIJA" aizstāj ar šādu:

"ZVIEDRIJA

a) Piemaksas mājokļa uzturēšanai personām, kas saņem pensiju (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 99.–103. nodaļa);

b) uzturēšanas atbalsts veciem cilvēkiem (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 74. nodaļa).";

h) iedaļā "APVIENOTĀ KARALISTE" e) punkta beigās "." aizstāj ar ";" un pievieno šādu punktu:

"f) personīgās neatkarības maksājuma mobilitātes komponents (2012. gada likuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" 4. daļa un 2015. gada rīkojuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" (Ziemeļīrija) (S.I. 2015/2006 (N.I. 1)).";

6) regulas XI pielikumu groza šādi:

a) iedaļā "ČEHIJAS REPUBLIKA" pašreizējo daļu numurē kā 1. punktu un aiz tā pievieno jaunu punktu ar šādu saturu:

"2. Neatkarīgi no šīs regulas 5. un 6. panta nolūkā piešķirt papildu pabalstu attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar bijušās Čehijas un Slovākijas Federatīvās Republikas tiesību aktiem, un lai ievērotu nosacījumu, ka jābūt vismaz gadu ilgai Čehijas Republikas pensijas apdrošināšanai noteiktajā periodā pēc federācijas sadalīšanas datuma, var ņemt vērā tikai apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar Čehijas Republikas tiesību aktiem (Pensiju apdrošināšanas likuma Nr. 155/1995 Coll. 106.a panta 1. punkta b) apakšpunkts).";



b) iedaļā "VĀCIJA" 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3. Lai saskaņā ar Sociālās apdrošināšanas kodeksa (SGB) V sējuma 47. panta 1. punktu, SGB VII sējuma 47. panta 1. punktu un SGB 24.i pantu piešķirtu naudas pabalstus apdrošinātām personām, kas dzīvo citā dalībvalstī, Vācijas apdrošināšanas sistēmas aprēķina neto izmaksājamo summu, lai novērtētu pabalstus tā, it kā apdrošinātā persona dzīvotu Vācijā, ja vien apdrošinātā persona nelūdz novērtējumu, kas balstīts uz neto samaksu, ko tā reāli saņem. Lai saskaņā ar Federālo likumu par bērna kopšanas pabalstu un bērna kopšanas atvaļinājumu (BEEG) piešķirtu bērna kopšanas pabalstu personām, kas dzīvo citā dalībvalstī, Vācijas kompetentā iestāde, kas atbild par bērna kopšanas pabalstu, aprēķina vidējos gūtos ienākumus mēnesī saskaņā ar likuma 2.c–2.f pantu, lai novērtētu pabalstus tā, it kā persona dzīvotu Vācijā. Ja, šādi rīkojoties, saskaņā ar BEEG 2.e panta 3. punkta otro teikumu ir piemērojama IV nodokļu kategorija, jo pilsonis novērtēšanas periodā nav bijis klasificēts nevienā Vācijas nodokļu kategorijā, viņš var pieprasīt, lai bērna kopšanas pabalstu novērtē, pamatojoties uz viņa faktiskajiem neto ienākumiem, kas aplikti ar nodokli dzīvesvietas dalībvalstī.";

c) Iedaļā "IGAUNIJA" pašreizējo daļu numurē kā 1. punktu un pievieno jaunu 2. punktu:

"2. Lai aprēķinātu proporcionālo darba spējas pabalstu saskaņā ar šīs regulas 52. panta 1. punkta b) apakšpunktu, dzīvesvietas periodi, kas izpildīti Igaunijā, tiks ņemti vērā no personas 16 gadu vecuma līdz attiecīgā gadījuma iestāšanās brīdim.";

ca) iedaļu "MALTA" aizstāj ar šādu:

"MALTA

Īpaši noteikumi civildienesta ierēdņiem

a) Vienīgi šīs regulas 49. un 60. panta īstenošanai civildienesta ierēdņiem pielīdzina personas, kas nodarbinātas saskaņā ar Maltas Bruņoto spēku likumu (Maltas likumu 220. nodaļa), Policijas likumu (Maltas likumu 164. nodaļa), Cietumu likumu (Maltas likumu 260. nodaļa) un Civilās aizsardzības likumu (Maltas likumu 411. nodaļa).

b) Pensijas, ko izmaksā saskaņā ar iepriekšminētajiem likumiem un atbilstīgi Pensiju rīkojumam (Maltas likumu 93. nodaļa), uzskata par "īpašām sistēmām ierēdņiem" vienīgi šīs regulas 1. panta e) punkta nozīmē.";

d) iedaļu "NĪDERLANDE" groza šādi:

i) iedaļas 1. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"c) *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) un *Wet langdurige zorg* (Ilgtermiņa aprūpes likums) noteikumi par iemaksu veikšanas pienākumu attiecas uz a) apakšpunktā minētajām personām un to ģimenes locekļiem. Attiecībā uz ģimenes locekļiem iemaksas ir jāiekasē no tās personas, no kuras atvasinātas tiesības uz veselības aprūpi, izņemot tos militārpersonu ģimenes locekļus, kuri dzīvo citā dalībvalstī un no kuriem iemaksas iekasē tieši.";

ii) iedaļas 1. punkta d) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"d) *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likuma) noteikumi par novēloto apdrošināšanu *mutatis mutandis* attiecas arī uz novēlotu reģistrēšanos *CAK* (Centrālā pārvaldes iestāde) attiecībā uz personām, kas ir minētas 1. punkta a) apakšpunkta ii) punktā.";

iii) iedaļas 1. punkta e) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"e) Personām, kurām ir tiesības saņemt pabalstus natūrā, pamatojoties uz citas dalībvalsts, bet ne Nīderlandes likumiem, kuras dzīvo Nīderlandē, vai īslaicīgi uzturas Nīderlandē, ir tiesības saņemt pabalstus natūrā atbilstīgi politikai, ko Nīderlandē piedāvā apdrošinātajām personām dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestāde, ņemot vērā *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) 11. panta 1., 2. un 3. punktu, 19. panta 1. punktu un 20. panta 1. punktu, kā arī pabalstus natūrā, kas noteikti *Wet langdurige zorg* (Ilgttermiņa aprūpes likums).";

iv) iedaļas 1. punkta f) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"f) Piemērojot 23.–30. pantu, šādus pabalstus (papildus pensijām, uz ko attiecas III sadaļas 4. un 5. nodaļa) pielīdzina pensijām saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem:

— pensijas, kas piešķirtas saskaņā ar *ABP* privatizācijas likumu (*Wet privatisering ABP*);

— pensijas, kas piešķirtas saskaņā ar Militārpersonu pensiju pilnvarojuma likumu (*Kaderwet militaire pensioenen*);

— darba nespējas pabalsti, kas piešķirti atbilstīgi Likumam par militārpersonu darba nespēju (*Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen*) (Militārpersonu darba nespējas likums);

— pensijas, kas piešķirtas saskaņā ar Likumu par dzelzceļa pensiju fonda privatizāciju (*Wet privatisering Spoorwegpensioenfonds*);

- pensijas, kas piešķirtas atbilstīgi *Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen* (Noteikumi par nodarbinātības nosacījumiem Nīderlandes dzelzceļa uzņēmumā);
- pabalsti, kas piešķirti personām pirms sasniegts juridiskais pensionēšanās vecums, ievērojot pensiju shēmu, kuras mērķis ir nodrošināt pabalstus algotiem darbiniekiem un bijušajiem darbiniekiem vecumā, vai pabalsts, ko piešķir priekšlaicīgas aiziešanas no darba tirgus gadījumā, ievērojot noteikumus saskaņā ar oficiālu vai kolektīvu darba koplīgumu par priekšlaicīgu aiziešanu no darba tirgus vai noteikumus par priekšlaicīgu aiziešanu no darba tirgus personām, kurām ir 55 gadi vai vairāk;
- militārpersonām un ierēdņiem piešķirtie pabalsti atbilstīgi sistēmai, ko piemēro štata vietu samazināšanas un atlaišanas no darba vecuma dēļ, kā arī priekšlaicīgas pensionēšanās gadījumā;
- pabalsti, kas piešķirti apgādnieku zaudējušiem radniekiem, kuri saņem apgādnieka zaudējuma pabalstu saskaņā ar vienu vai vairākiem iepriekšminētajiem tiesību aktiem;
- citas kolektīvas invaliditātes, vecuma un apgādnieka zaudējuma pensijas saskaņā ar pensiju līgumu vai pensiju regulējumu Likuma par pensijām (*Pensioenwet*) izpratnē.";

v) pēc 1. punkta f) apakšpunkta iekļauj šādu punktu:

"fa) Visas personas, kas minētas *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) 69. panta 1. punktā un kas tā mēneša pēdējā dienā, kas ir pirms mēneša, kurā tās sasniedz 65 gadu vecumu, saņem pensiju vai pabalstu, ko, pamatojoties uz šīs iedaļas f) apakšpunktu, pielīdzina pensijai, kas maksājama saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem, uzskata par pensijas prasītāju šīs regulas 22. panta vajadzībām līdz brīdim, kamēr tās sasniedz pensionēšanās vecumu, kas minēts *Algemene Ouderdomswet* (likums "Par vispārējām vecuma pensijām") 7.a pantā.";

vi) iedaļas 1. punkta h) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"h) saskaņā ar šīs regulas 18. panta 1. punktu šā pielikuma 1. punkta a) apakšpunkta ii) daļā minētajām personām, kuras īslaicīgi uzturas Nīderlandē, ir tiesības saņemt pabalstus natūrā saskaņā ar polisi, ko Nīderlandē apdrošinātajām personām piedāvā uzturēšanās vietas iestāde, ņemot vērā *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) 11. panta 1., 2. un 3. punktu, 19. panta 1. punktu un 20. panta 1. punktu, kā arī pabalstus natūrā, kas noteikti *Wet langdurige zorg* (Ilgttermiņa aprūpes likums).";

e) aiz iedaļas "AUSTRIJA" iekļauj šādu iedaļu "SLOVĀKIJA":

"SLOVĀKIJA

Neatkarīgi no šīs regulas 5. un 6. panta nolūkā piešķirt papildu pabalstu attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar bijušās Čehijas un Slovākijas Federatīvās Republikas tiesību aktiem, un lai ievērotu nosacījumu, ka jābūt vismaz gadu ilgai Slovākijas pensijas apdrošināšanai noteiktajā periodā pēc federācijas sadalīšanas datuma, var ņemt vērā tikai apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar Slovākijas tiesību aktiem (*Likuma Nr. 461/2003 Coll. par sociālo nodrošinājumu 69.b panta 1. punkta b) apakšpunkts*).";

f) iedaļā "ZVIEDRIJA":

i) panta 1. un 2. punktu svīturo;

ii) panta 3. punktā vārdus "(Likums 2000:798)" aizstāj ar šādiem vārdiem:

"(6. pants Likumā par Sociālās apdrošināšanas kodeksa īstenošanu attiecībā uz 53.–74. pantu)";

- iii) panta 4. punktā:
  - ievad frāze atsauci "8. nodaļai *Lag* (1962:381) *om allmän försäkring* (Valsts Apdrošināšanas likumā)" aizstāj ar atsauci "Sociālās apdrošināšanas kodeksa 34. nodaļai";
  - apakšpunktā atsauci "iepriekš minētā likuma 8. nodaļas 2. un 8. punktu" aizstāj ar atsauci "iepriekš minētā likuma 34. nodaļas 3., 10. un 11. iedaļu" un atsauci "Likumu par vecuma pensiju, kas balstīta uz ienākumiem (1998:674)," aizstāj ar atsauci "Sociālās apdrošināšanas kodeksa 59. nodaļu";
- iv) panta 5. punkta a) apakšpunktā atsauci "(Likums 2000:461)" aizstāj ar atsauci "(Sociālās apdrošināšanas kodeksa 82. nodaļa)".
- g) iedaļā "APVIENOTĀ KARALISTE":
  - i) panta 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem:

"1. Gadījumos, kad saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem personai, kas sasniegusi pensijas vecumu pirms 2016. gada 6. aprīļa, var būt tiesības uz izdienas pensiju, ja:

    - a) bijušā laulātā vai reģistrētu partnerattiecību partnera iemaksas ņem vērā, it kā tās būtu pašas personas iemaksas; vai

b) šīs personas laulātais, reģistrētu partnerattiecību partneris, bijušais laulātais vai bijušais partneris ir izpildījis attiecīgos iemaksu nosacījumus, tad – ar nosacījumu, ka katrā no gadījumiem attiecīgi laulātais vai reģistrētu partnerattiecību partneris, vai bijušais laulātais, vai bijušais partneris veic vai bija veicis darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā un uz to attiecās divu vai vairāk dalībvalstu tiesību akti, – lai noskaidrotu tiesības uz pensiju atbilstīgi Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, piemēro šīs regulas III sadaļas 5. nodaļu. Šajā gadījumā minētās 5. nodaļas atsaucis uz "apdrošināšanas periodiem" saprot kā atsaucis uz tādiem apdrošināšanas periodiem, ko izpildījis:

i) laulātais, reģistrētu partnerattiecību partneris, bijušais laulātais vai bijušais partneris, ja pieprasījumu iesniedz:

- precēta persona vai reģistrētu partnerattiecību partneris, vai
- persona, kuras laulība vai reģistrētās partnerattiecības ir beigušās nevis ar laulātā vai reģistrētu partnerattiecību partnera nāvi, bet citā veidā, vai

ii) bijušais laulātais vai reģistrētu partnerattiecību partneris, ja pieprasījumu iesniedz:

- atraitne, atraitnis vai reģistrētu partnerattiecību partneris, kuram tieši pirms pensijas vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu, vai
- atraitne, kuras vīrs ir nomiris pirms 2001. gada 9. aprīļa un kurai tieši pirms pensijas vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvušas mātes pabalstu, par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu vai atraitņu pensiju vai kurai ir tiesības saņemt tikai ar vecumu saistītu atraitņu pensiju, kas aprēķināta saskaņā ar šīs regulas 52. panta 1. punkta b) apakšpunktu, un šajā nozīmē "ar vecumu saistīta atraitņu pensija" nozīmē atraitņu pensiju, kas izmaksājama pēc samazinātas likmes saskaņā ar 1992. gada Sociālās apdrošināšanas iemaksu un pabalstu likuma 39. iedaļas 4. punktu.

Šis punkts neattiecas uz personām, kuras sasniedz pensijas vecumu 2016. gada 6. aprīlī vai pēc tam.

2. Piemērojot šīs regulas 6. pantu tādiem noteikumiem, ar ko reglamentē tiesības uz kopšanas pabalstu, invalīda aprūpes pabalstu, invalīda iztikas pabalstu un personīgās neatkarības maksājumu, tādu nodarbinātības, pašnodarbinātības vai pastāvīgās dzīvesvietas periodu, kas izpildīts citas dalībvalsts teritorijā, bet ne Apvienotajā Karalistē, ņem vērā tiktāl, ciktāl nepieciešams, lai atbilstu nosacījumiem par nepieciešamajiem uzturēšanās periodiem Apvienotajā Karalistē, pirms dienas, kad pirmo reizi rodas tiesības uz minēto pabalstu.";

ii) panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. Piemērojot šīs regulas 46. pantu, ja attiecīgā persona, kurai iestājusies darba nespēja, kas noved pie invaliditātes, kamēr uz to ir attiekušies citas dalībvalsts tiesību akti, Apvienotā Karaliste 1992. gada Sociālās apdrošināšanas iemaksu un pabalstu likuma 30.A iedaļas 5. punkta, 2007. gada likuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" 1. daļas vai attiecīgo Ziemeļīrijas noteikumu mērķiem ņem vērā visus periodus, kuru laikā persona attiecībā uz šo darba nespēju ir saņēmusi:

i) slimības pabalstus naudā vai algu tā vietā, vai

ii) pabalstus šīs regulas III sadaļas 4. un 5. nodaļas nozīmē, ko piešķir attiecībā uz invaliditāti, kura seko minētajai darba nespējai, saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem,

tā, it kā tie būtu attiecīgā gadījumā īstermiņa darba nespējas pabalsti, kas tiek maksāti saskaņā ar 1992. gada likuma "Par sociālās apdrošināšanas iemaksām un pabalstiem" 30.A iedaļas 1.–4. punktu, vai nodarbinātības un atbalsta pabalsti (novērtēšanas posms), kas tiek maksāti saskaņā ar 2007. gada likuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" 1. daļu vai attiecīgajiem Ziemeļīrijas noteikumiem.



Piemērojot šo noteikumu, ņem vērā tikai tos periodus, kuros persona būtu bijusi darbspējīga Apvienotās Karalistes tiesību aktu nozīmē.";

7) aiz XI pielikuma pievieno šādus pielikumus:

## "XII PIELIKUMS

### ILGTERMIŅA APRŪPES PABALSTI, KO SNIEDZ, ATKĀPJOTIES NO 33.a PANTA 2. PUNKTA

(33.a panta 2. punkts))

#### AUSTRIJA

Ilgtermiņa aprūpes naudas pabalsts (Federālais likums par ilgtermiņa aprūpes pabalstu, BGBl. I Nr. 110/1993 ar grozījumiem), kas piešķirts nelaiemes gadījuma darbā vai arodslimību rezultātā, tiek koordinēts saskaņā ar III sadaļas 2. nodaļu – Pabalsti sakarā ar nelaiemes gadījumiem darbā un arodslimībām.

#### FRANCIJA

a) Pastāvīgas aprūpes pabalsts (Sociālā nodrošinājuma kodekss, L.335–1. pants) tiek koordinēts saskaņā ar III sadaļas 4. nodaļu – Invaliditātes pabalsti – vai saskaņā ar III sadaļas 5. nodaļu – Vecuma pabalsts –, atkarībā no pabalsta, kuru papildina ar aprūpes piemaksu.

b) Piemaksa par pastāvīgu aprūpi (Sociālā nodrošinājuma kodekss, L.434-2. pants) tiek koordinēta saskaņā ar III sadaļas 2. nodaļu – Pabalsti sakarā ar nelaiemes gadījumiem darbā un arodslimībām.

## VĀCIJA

Ilgtermiņa aprūpes pabalsti attiecībā uz nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām (Vācijas Sociālā kodeksa VII sējums, 44. punkts) tiek koordinēti saskaņā ar III sadaļas 2. nodaļu – Pabalsti sakarā ar nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām.

## POLIJA

Aprūpes piemaksa (1998. gada 17. decembra Likums par vecuma un invaliditātes pabalstiem no Sociālās apdrošināšanas fonda) tiek koordinēta saskaņā ar III sadaļas 4. nodaļu – Invaliditātes pabalsti – vai saskaņā ar III sadaļas 5. nodaļu – Vecuma pabalsts –, atkarībā no pabalsta, kuru papildina ar aprūpes piemaksu.";

### "XIII PIELIKUMS

#### ĢIMENES PABALSTI NAUDĀ, KAS PAREDZĒTI IENĀKUMU AIZSTĀŠANAI BĒRNA AUDZINĀŠANAS PERIODOS

(68.b pants)".

I daļa. Ģimenes pabalsti naudā, kas paredzēti ienākumu aizstāšanai bērna audzināšanas periodos <sup>11</sup>

(68.b panta 1. punkts)

---

<sup>11</sup> Kipra, Grieķija, Malta, Īrija, Nīderlande un Apvienotā Karaliste norādīja, ka tās nevienu no saviem ģimenes pabalstiem neuzskata par tādu, kas kvalificējas kā ģimenes pabalsts naudā, kas paredzēts ienākumu aizstāšanai bērna audzināšanas periodos (lūgums ņemt vērā, ka šī zemsvītras piezīme ir iekļauta vienīgi informācijas nolūkos un ka tā netiks iekļauta galīgajā tekstā, kad to publicēs OV).

## AUSTRIJA

- a) Vienotas likmes bērna kopšanas pabalsts (Likums par bērna kopšanas pabalstu, 2001/103)
- b) Bērna kopšanas pabalsts algota darba aizstāšanai (Likums par bērna kopšanas pabalstu, 2001/103)
- c) Partnera piemaksa (Likums par bērna kopšanas pabalstu, 2001/103)

## BELĢIJA

Tiesības uz bērna kopšanas atvaļinājumu saistībā ar profesionālās karjeras pārtraukumu (Karaļa 1997. gada 29. oktobra dekrēts par bērna kopšanas atvaļinājuma ieviešanu saistībā ar profesionālās karjeras pārtraukumu)

## BULGĀRIJA

- a) Grūtniecības un bērna piedzimšanas pabalsts (Sociālās apdrošināšanas kodekss, izsludināts SG Nr. 110 1999. gada 17. decembrī, spēkā kopš 2000. gada 1. janvāra) no brīža, kad bērnam ir 6 mēneši
- b) Pabalsts 2–5 gadus veca bērna adopcijas gadījumā (Sociālās apdrošināšanas kodekss, izsludināts SG Nr. 110 1999. gada 17. decembrī, spēkā kopš 2000. gada 1. janvāra)
- c) Maza bērna audzināšanas pabalsts (Sociālās apdrošināšanas kodekss, izsludināts SG Nr. 110 1999. gada 17. decembrī, spēkā kopš 2000. gada 1. janvāra)

## ČEHIJAS REPUBLIKA

Vecāku pabalsts (Valsts sociālā atbalsta likums Nr. 117/1995 Coll. ar grozījumiem)

## DĀNIJA

- a) Atalgojuma atlīdzināšana (Likums par maternitātes izlīdzināšanas sistēmu privātajam sektoram), kas sākas no 15. nedēļas pēc dzimšanas
- b) Maternitātes un paternitātes pabalsti naudā (Konsolidācijas likums par tiesībām uz atvaļinājumu un pabalstiem bērna dzimšanas gadījumā), kas sākas no 15. nedēļas pēc dzimšanas

## IGAUNIJA

Vecāku pabalsts (2016. gada 15. jūnija Likums par ģimenes pabalstiem)

## SOMIJA

Vecāku pabalsts (Likums par veselības apdrošināšanu, 1224/2004)

## FRANCIJA

- a) Piemērojamās brīvās izvēles darbības papildinājums (bērni, kas dzimuši/adoptēti pirms 2015. gada 1. janvāra) (60-II pants Sociālā nodrošinājuma finansēšanas likumā 2004. gadam)
- b) Dalītais bērna audzināšanas pabalsts (*PREPARE*) (bērni, kas dzimuši 2015. gada 1. janvārī vai vēlāk) (8-I-7 pants, 2014. gada 4. augusta Likums Nr. 2014-873 par īstenu vienlīdzību starp sievietēm un vīriešiem)

## VĀCIJA

Vecāku pabalsts (Likums par vecāku pabalstu un bērna kopšanas atvaļinājumu)

## UNGĀRIJA

Maksa par bērna aprūpi (1997. gada Likums LXXXIII par Obligātās veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumiem)

## ITĀLIJA

Pabalsts bērna kopšanas atvaļinājumam (2001. gada 26. marta Likuma dekrēts Nr. 151)

## LATVIJA

Vecāku pabalsts (1995. gada 6. novembra Likums par maternitātes un slimības apdrošināšanu)

## LIETUVA

Bērna aprūpes pabalsts (Lietuvas Republikas 2000. gada 21. decembra Likums par slimības un maternitātes sociālo apdrošināšanu Nr. IX-110, ar grozījumiem)

## LUKSEMBURGA

Bērna kopšanas atvaļinājuma aizstājošie ienākumi (2016. gada 3. novembra Likums par bērna kopšanas atvaļinājuma reformēšanu)

## POLIJA

- a) Piemaksa ģimenes pabalstam par bērna aprūpi bērna kopšanas atvaļinājuma laikā (2003. gada 28. novembra Likums par ģimenes pabalstiem)
- b) Vecāku pabalsts (2003. gada 28. novembra Likums par ģimenes pabalstiem)

## PORTUGĀLE

- a) Vecāku pabalsts (2009. gada 9. aprīļa Dekrēts Nr. 89/2009 un 2009. gada 9. aprīļa Dekrēts Nr. 91/2009), sākot ar 7. nedēļu pēc bērna piedzimšanas
- b) Pagarinātais vecāku pabalsts (2009. gada 9. aprīļa Dekrēts Nr. 89/2009 un 2009. gada 9. aprīļa Dekrēts Nr. 91/2009)
- c) Adopcijas pabalsts (2009. gada 9. aprīļa Dekrēts Nr. 89/2009 un 2009. gada 9. aprīļa Dekrēts Nr. 91/2009)

## RUMĀNIJA

Ikmēneša atlīdzība par bērna audzināšanu (Valdības 2010. gada 8. decembra ārkārtas rīkojums Nr. 111 par bērna kopšanas atvaļinājumu un ikmēneša atlīdzību par bērna audzināšanu, ar turpmākiem grozījumiem un papildinājumiem)

## SLOVĀKIJA

Vecāku pabalsts (Vecāku pabalsta likums Nr. 571/2009, ar grozījumiem)

## SLOVĒNIJA

- (a) Kompensācija vecākiem (Likums par vecāku aizsardzību un ģimenes pabalstiem, Oficiālais Vēstnesis Nr. 26/14 un 15/90, ZSDP-1)
- (b) Vecāku pabalsts (Likums par vecāku aizsardzību un ģimenes pabalstiem, Oficiālais Vēstnesis Nr. 26/14 un 15/90, ZSDP-1)

## ZVIEDRIJA

Vecāku pabalsts (Sociālās apdrošināšanas likums)

II daļa. Dalībvalstis, kas piešķir pilnus 68.b pantā minētos ģimenes pabalstus

(68.b panta 2. punkts)

IGAUNIJA

SOMIJA

LIETUVA

LUKSEMBURGA

ZVIEDRIJA."